

# RAIDER PRO

- мотофреза безеткова
- brushless tiller
- cultivator
- baštenska freza
- električni prekopalnik
- фреζа ηλεκτρικη

RDP-BCT20  
solo

USER'S MANUAL



НЕ СЪДЪРЖА БАТЕРИЯ И ЗАРЯДНО!

BATTERY AND CHARGER NOT INCLUDED!

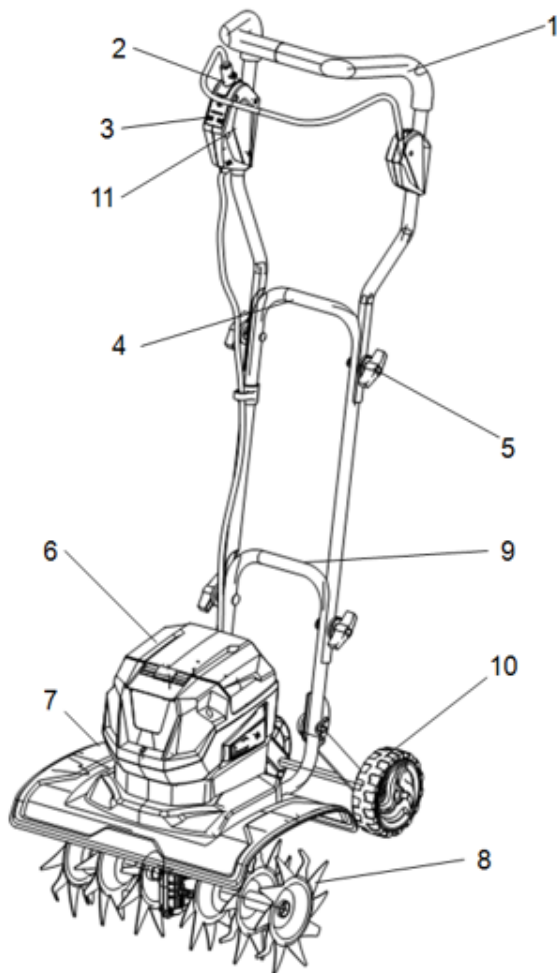
R20 System

**RAIDER**<sup>®</sup>  
*Pro*

## Contents

2	BG	схема
3	BG	оригинална инструкция за употреба
13	EN	original instructions' manual
23	EL	οδηγίες χρήσεως
33	HR	originalne upute za rad





- 1. Upper handle
- 2. Trigger switch
- 3. Power indicator
- 4. Middle handle
- 5. Knob
- 6. Battery compartment
- 7. Guard
- 8. Blades
- 9. Lower handle
- 10. Wheel
- 11. Safety button

- 1. Горна дръжка
- 2. Пусков прекъсвач
- 3. Индикатор за захранване
- 4. Средна дръжка
- 5. Копче
- 6. Отделение за батерията
- 7. Предпазител
- 8. Ножове
- 9. Долна дръжка
- 10. Колело
- 11. Предпазен бутон



Прочетете ръководството преди употреба!  
Refer to instruction manual / booklet!

**\*Изображения модел може да не е напълно идентичен със закупената от Вас машина.**

**ОРИГИНАЛНА ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА**

Уважаеми потребители,

Поздравления за покупката на машина от най-бързоразвиващата се марка за електрически и пневматични инструменти - RAIDER. При правилно инсталиране и експлоатация, RAIDER са сигурни и надеждни машини и работата в тях ще Ви достави истинско удоволствие. За Вашето удобство е изградена и отлична сервизна мрежа с 40 сервиза в цялата страна.

Преди да използвате тази машина, моля, внимателно се запознайте с настоящата “Инструкция за употреба”.

В интерес на Вашата безопасност и с цел осигуряване на правилната ѝ употреба, прочетете настоящите инструкции внимателно, включително препоръките и предупрежденията в тях. За избягване на ненужни грешки и инциденти, важно е тези инструкции да останат на разположение за бъдещи справки на всички, които ще ползват машината. Ако я продадете на нов собственик то “Инструкцията за употреба” трябва да се предаде заедно с нея, за да може новия ползвател да се запознае със съответните мерки за безопасност и инструкциите за работа.

“Евромастер Импорт Експорт” ООД е упълномощен представител на производителя и собственик на търговската марка RAIDER. Адресът на управление на фирмата е гр. София 1231, бул. “Ломско шосе” 246, тел. 02 934 33 33, 934 10 10, [www.raider.bg](http://www.raider.bg); [www.euromasterbg.com](http://www.euromasterbg.com); e-mail: [info@euromasterbg.com](mailto:info@euromasterbg.com).

От 2006 година във фирмата е въведена системата за управление на качеството ISO 9001:2008 с обхват на сертификацията: Търговия, внос, износ и сервиз на професионални и хоби електрически, пневматични и механични инструменти и обща железария. Сертификатът е издаден от Moody International Certification Ltd, England.

**ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ**

параметър	мерна единица	стойност
Модел	-	RDP-BCT20
Напрежение	V	20
Обороти на празен ход	min <sup>-1</sup>	280
Работна ширина	mm	400
Работна дълбочина	mm	200
Ниво на звуково налягане (LpA) K=1.5 dB	dB	75.6
Ниво на звукова мощност (LWA), K=2.17 dB	dB	93
Вибрации, K=1,5 m/s <sup>2</sup>	m/s <sup>2</sup>	0.78

Преди работа прочетете работната инструкция и спазвайте указанията за безопасност.

**ВНИМАНИЕ!** При използване на машини трябва да се спазват някои мерки по безопасност, за да се предотвратят наранявания и щети. Затова прочетете грижливо тази работна инструкция. Пазете я добре, за да е на разположение по всяко време информацията, която тя съдържа. В случаи, че трябва да предадете машините на други лица, моля предайте тази работна инструкция заедно с тях. Не носим отговорност за злополуки или щети, които са възникнали от неспазването на тази инструкция и указанията за безопасност.

#### 1. УКАЗАНИЯ ЗА ОБЩА БЕЗОПАСНОСТ

• Не позволявайте на деца или на лица, непознати с инструкцията за експлоатация, да използват фрезата. Лица под 16 години не трябва да я използват.

• Работещият с мотофрезата носи отговорност спрямо трети лица относно нанесени щети по време на работа с уреда.

• Работете само при дневна светлина или се погрижете за достатъчно изкуствено осветление.

• Винаги проверявайте уреда за евентуални повреди.

• Проверете, за да се убедите, че всички предпазни съоръжения са монтирани и функционират правилно.

• Не използвайте никога уреда, ако сте уморени.

• Не използвайте никога уреда в затворени или не добре проветрени помещения или в близост на лесно запалими или взривни течности, газове или изпарения.

• Изключете двигателя и извадете кабела от мрежата преди да започнете да отстранявате блокиращи или запушващи елементи, преди проверка, почистване или обслужване и в случаи, че се натъкнете на чуждо тяло.

• Преди употреба трябва да проверите дали не са износени или повредени режещите инструменти, закрепващите болтове и цялото режещо устройство.

• Повредените части на уреда трябва да се сменят от специалист. Трябва да се използват само оригинални резервни части.

• При монтиране или демантиране на ножа трябва да се следват инструкциите и да се използват предпазни ръкавици.

• Проверете района, върху който ще се използва фрезата и отстранете всички предмети, които могат да попаднат в нея и да предизвикат блокиране. Преди фрезоване трябва да се отстранят чуждите тела. Обърнете внимание на удължителните кабели, които ще Ви бъдат необходими при работа.

• Когато използвате фрезата, е необходимо да сте със здрави обувки и дълги панталони. Никога не работете боси или по сандали.

• При стартиране на двигателя фрезата не трябва да се повдига.

• Никога не поставяйте краката или ръцете си под въртящите се части.

• Трябва да се спазва безопасното разстояние, определено от дължината на дръжката.

• Ако работите на наклонен терен, трябва да се фрезова напречно на склона.

• Не използвайте фрезата върху терен с наклон над 15%.

• Преди да вдигнете фрезата, за да я транспортирате, трябва да се изключи двигателя, да се освободи свързващият кабел и да се изчака спирането на ножа.

• Внимавайте по време на работа близо до фрезата да няма хора, особено малки деца или животни. Погрижете се най-малкото разстояние за безопасна работа да е 10 м.

• Съхранявайте фрезата на сухо място, недостъпно за деца.

• Електрическите части на фрезата трябва да се ремонтират само от специалист.

• Използваните удължителни проводници трябва да са с напречно сечение най-малко 1,5 мм<sup>2</sup>. Щепселните съединения трябва да имат защитни контакти, а местата на свързване да са запазени от водни пръски. Удължителният проводник трябва да премине през дръжката и да стигне до комбинацията прекъсвач-щепсел. Преди използване на проводника го проверете за повреди.

Никога не работете, ако проводниците не са безупречни. Ако по време на работа се повреди проводник, веднага изключете уреда и тогава проверете какъв е дефекта.

• При стартиране на двигателя фрезата не трябва да се наклонява и обръща.

• В случаи, че фрезата започне да вибрира необичайно силно, веднага се налага да се извърши проверка.

• Погрижете се всички гайки, болтове и винтове винаги да са добре затегнати и уредът да е в добро работно състояние.

• Ако се натъкнете на чуждо тяло, веднага изключете мотора и проверете фрезата за повреди и извършете необходимите ремонтни дейности преди да я стартирате отново.

• Фрезата не трябва да се оставя да я вали дъжд. Почвата не трябва да бъде мокра или много влажна.

• По време на работа винаги внимавайте за сигурното положение на уреда.

• Използвайте уреда само в стъпково темпо.

• Бъдете особено внимателни, когато променят посоката при работа върху склон.

• Бъдете особено внимателни, когато обръщате фрезата в друга посока или я притегляте към себе си.

• Изключете двигателя и извадете кабела, когато фрезата се пренася от един до друг работен терен или се транспортира до друго място.

• Стартирайте уреда и работете внимателно съгласно указанията на производителя. Внимавайте за достатъчно разстояние между краката и режещите инструменти.

• Не повдигайте и не носете фрезата при работещ двигател.

• Изключете двигателя, при отдалечаване от фрезата.

• Оставете двигателя да се охлади преди да приберете фрезата в затворено помещение.

• Редовно проверявайте торбата за събиране на трева относно признаци на износване и намаляване на способността за действие.

## СПЕЦИФИЧНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА МОТОФРЕЗА

- Не използвайте в близост до подземни електрически кабели, телефонни линии, тръби или маркучи. В случай на съмнение, свържете се с вашия доставчик на комунални услуги или телефонна компания, за да намерите подземни услуги.
- Ако уредът удари чужд предмет, спрете двигателя, изключете акумулатора, проверете старателно машината за евентуални повреди и отстранете повредите, преди да я рестартирате и да я използвате.
- Не претоварвайте капацитета на машината, като обработвате твърде дълбоко с едно преминаване или с твърде висока скорост.
- Бъдете бдителни. Внимавайте какво правите. Използвайте здравия разум. Не работете с мотофрезера, когато сте уморени, болни или разстроени.
- Имайте предвид, че оборудването може неочаквано да отскочи нагоре или да подскочи напред, ако ножовете ударят заровени препятствия, като големи камъни, корени или пълнове.
- Носете предпазни средства за слуха.
- Уверете се, че хората и домашните любимци са на поне 15 м от култиватора, докато той се използва. ● Сменяйте износените или повредените части само с идентични резервни части.
- Уверете се, че работната зона е без хлъзгави места или прекомерни количества камъни.
- Стартирайте мотофрезата внимателно, съгласно инструкциите, от нормално работно положение и с крака далеч от ножовете. Не натискайте мотофрезата. Тя ще свърши работата по-добре и с по-малка вероятност от нараняване при скоростта, за която е проектирана.
- Извадете батерията от уреда, преди да отпуштите ножовете и когато правите ремонти, настройки или проверки.
- Никога не работете с оборудването на наклон.
- Бъдете изключително внимателни, когато дърпате машината към себе си.
- Когато не се използва, мотофрезата трябва да се съхранява на закрито, на сухо и високо или заключено място, далеч от деца.
- Поддържайте ножовете чисти за най-добра производителност и намаляване на риска от нараняване. Следвайте инструкциите за смазване и смяна на аксесоари. Проверявайте периодично шнура на мотофрезата и, ако е повреден, го сменете. Поддържайте дръжките сухи, чисти и без мазнини и масло.
- Дръжте децата далеч. Всички посетители и странични наблюдатели трябва да се държат на разстояние най-малко 15 метра от работната зона.
- Не използвайте мотофрезата за никаква работа, освен за тази, за която е предназначена. ● Не хващайте откритите режещи ножове или режещи ръбове, когато повдигате или държите уреда.
- Проверете повредените части. Преди по-нататъшна употреба на този култиватор, предпазителят или друга повредена част трябва да се провери внимателно, за да се определи дали ще работи правилно и ще изпълнява предназначения си функция. Проверете за подравняване на движещите се части, зацепване на движещите се части, счупване на частите, монтаж и всяко друго състояние, което може да повлияе на работата му. Повреден предпазител или друга повредена част трябва да бъде правилно ремонтирана или подменена от оторизиран сервизен център, освен ако не е посочено друго в това ръководство.
- Запазете тези инструкции. Преглеждайте ги често и ги използвайте, за да инструктирате други, които може да използват този мотофреза. Ако дадете назаем на някого този уред, дайте му и тези инструкции.

## УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Машината може да се използва само по предназначение. Всяка употреба извън тази област не е по предназначение. За предизвикани от това дефекти или наранявания от всякакъв вид носи отговорност ползвателят/обслужващият машината, а не производителят. Мотофрезата е градинска машина, предназначена главно за раздробяване и аериране на почвата, подготовката ѝ за засаждане на култури и унищожаване на плевели. Тя разрохва почвата, подобрява нейната структура, аерира я и помага за по-доброто задържане на вода. Също така може да се използва за хомогенизиране на почвата с торове или оборски тор, както и за подравняване на повърхността.

## СГЛОБЯВАНЕ

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не използвайте този продукт, ако някои от частите в опаковъчния списък вече са сглобени към вашия продукт, когато го разпаковате. Частите в този списък не са сглобени към продукта от производителя и изискват монтаж от клиента. Използването на продукт, който може да е бил неправилно сглобен, може да доведе до сериозни телесни наранявания.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Ако някои части са повредени или липсват, не работете с този продукт, докато частите не бъдат сменени. Използването на този продукт с повредени или липсващи части може да доведе до сериозни телесни наранявания.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не се опитвайте да модифицирате този продукт или да създавате аксесоари, които не се препоръчват за употреба с този продукт. Всяка такава промяна или модификация е

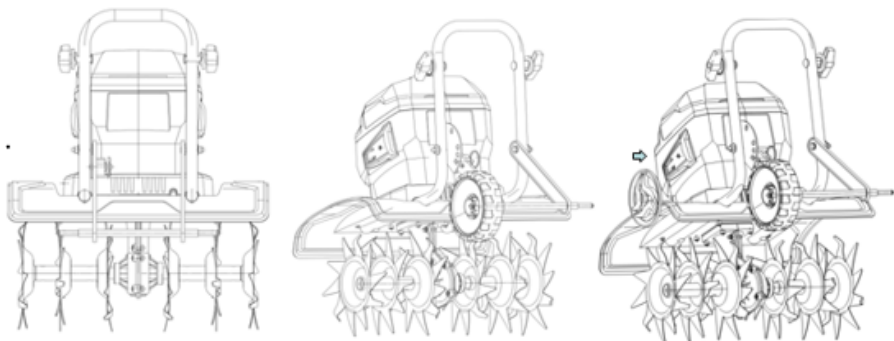
неправилна употреба и може да доведе до опасно състояние, водещо до евентуални сериозни телесни наранявания.

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Не свързвайте към захранването, докато сглобяването не е завършено. Неспазването на указанията може да доведе до случайно стартиране и евентуални сериозни телесни наранявания.

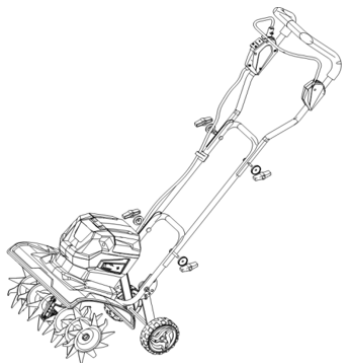
#### **СВЪРЗВАНЕ НА ДРЪЖКИТЕ**

1. Сглобете колелата върху оста, показана по-долу, и поставете шплента в отвора в осите. Огънете шплента, за да го закрепите. След това поставете капака на колелото.



2. Прикрепете средната част на дръжката към долните части на дръжката, като използвате болтовете и копчетата.

Затегнете копчетата от всяка страна, за да осигурите сигурно закрепване. След това свържете горната дръжка към средната дръжка, като използвате болтовете и копчетата. Затегнете копчетата от всяка страна, за да осигурите сигурно закрепване



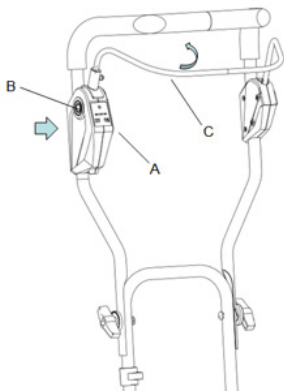
#### **ЗА СТАРТИРАНЕ НА МОТОФРЕЗАТА**

1. Поставете батерийните пакети в устройството.
2. Поставете предпазния ключ и затворете капака.
3. Натиснете превключвателя за захранване и индикаторът за захранване светва.
4. Натиснете предпазния бутон и едновременно с това стиснете спусъка. След това можете да освободите предпазния бутон, след като ножовете се завъртят.

#### **ЗА СПИРАНЕ НА МОТОФРЕЗАТА**

1. Освободете спусъка.

2. Извадете батерийния пакет и го съхранявайте на сигурно място, недостъпно за деца.
3. Извадете предпазния ключ.

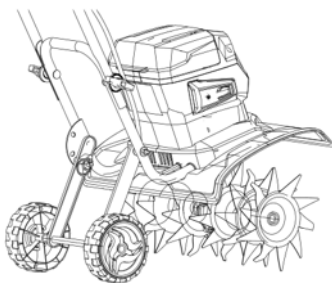


## РЕГУЛИРАНЕ НА КОЛЕЛОТО

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Винаги изключвайте продукта и го отхранването, преди да правите каквито и да е настройки.

Колелата могат да се регулират в 4 различни позиции, за да контролирате дълбочината на обработка. За да регулирате рамката на колелото:

- Издърпайте заключващия щифт .
- Завъртете рамката на колелото нагоре или надолу, така че да щракне под заключващия бутон на гърба на корпуса на двигателя (B).
- Освободете заключващия щифт. Рамката на колелото ще бъде заключена на място от заключващия бутон.



## СЪВЕТИ ЗА РАБОТА

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Спрете двигателя, ако продуктът удари чужд предмет. Изключете продукта,

изключете го от хранването и го оставете да се охлади напълно. Проверете продукта внимателно за повреди и отстранете всички повреди, преди да го рестартирате.

- Използвайте фрезата за разбиване на чим, подготовка на лехи за разсад и за обработка на градини и цветни лехи. Фрезата може също да копае малки дупки за засаждане на фиданки или саксийни растения.
- За разбиване на чим или дълбока обработка, позволете на ножовете да издърпат фрезата напред до края на обсега на ръката ви, след което я издърпайте здраво назад към себе си. Ще постигнете най-добри резултати, като многократно ѝ позволявате да се

движи напред и назад.

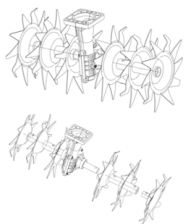
- Като издърпате фрезата назад към себе си, ножовете ще копаят по-дълбоко и по-агресивно. За да предотвратите спъване, вземете допълнителни предпазни мерки, когато се движите назад и когато дърпате фрезата назад към себе си.
- Ако фрезата копае достатъчно дълбоко, за да остане на едно място, леко я разклатете настрани, докато започне да се движи отново напред.
- Когато работите по наклони, винаги стойте диагонално на наклона, за да запазите стабилна и безопасна стойка. Не работете по изключително стръмни склонове.

## СМЯНА НА НОЖОВЕТЕ

Забележка: Мотоблокът е снабден с четири ножа, които могат лесно да се сменят по двойки. И двата чифта стоманени ножа могат да се монтират отляво или отдясно, според нуждите. Винаги сменяйте и двата чифта ножове едновременно, за да избегнете дисбаланс и повреда на машината.

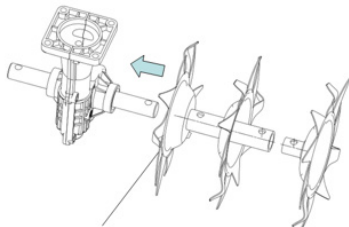
За да смените ножовете, следвайте стъпките по-долу:

1. Докато стоите на равна и стабилна повърхност, изключете мотоблока и извадете батерията.
2. Използвайте гаечен ключ, за да развиете болта и гайката, след което извадете стоманените ножове.



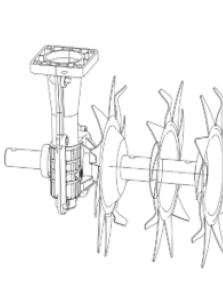
3. Почистете задвижващия вал с биоразградимо масло.

4 Уверете се, че скосеният ръб на ножовете сочи към земята, след което поставете новите ножове върху задвижващия вал, така че отворите на ножовете да съвпадат с отворите на задвижващия вал.



Point towards the ground

5. Използвайте глухия ключ, за да затегнете болта и гайката.



**ВАЖНО:** Ножовете трябва да бъдат настроени в правилната посока на въртене. Обърнете внимание на начина, по който са се свалили старите ножове, и ги сменете с новите по абсолютно същия начин.

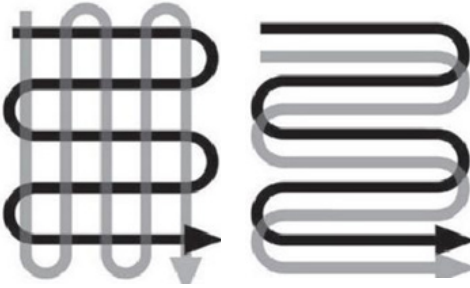
#### ОБЩА ПОДДРЪЖКА

- Поддържайте продукта чист. Отстранявайте всички отпадъци след всяка употреба и преди съхранение.
- Редовното и правилно почистване ще осигури безопасна употреба и ще удължи живота на продукта.
- Проверявайте продукта преди всяка употреба за износени и повредени части. Ако откриете счупени и/или износени части, не използвайте инструмента.

За подготовка на лехите за сеитба препоръчваме да използвате една от следните схеми за обработка:

Схема за обработка А - Направете две преминавания върху площта за обработка, като второто е под прав ъгъл спрямо първото.

Схема за обработка В - Направете две преминавания върху площта за обработка, като второто се припокрива с първото.



Преди употреба отстранете всички видими камъни или други чужди тела от зоната.

- Не обработвайте много влажна почва, защото мократа почва има склонност да залепва за работния инструмент, предотвратявайки правилното въртене на острието; това може също да доведе до подхлъзване и падане.

- Винаги дръжте здраво продукта. За по-добро насочване, натискайте леко дръжките.
- Обърнете специално внимание при смяна на посоката. Натиснете леко дръжката, за да повдигнете остриетата и да улесните завъртането. Завъртете продукта, като използвате колелата като водач. Постепенно освободете натиска върху дръжката и върнете остриетата обратно на земята.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Преди да преместите мотофрезата от една зона на друга, изключете мотофрезата и

изчакайте остриетата да спрат напълно. Внимавайте да не докосвате остриетата земята, докато я местите. Остриетата, както и самият уред, могат да се повредят, дори ако двигателят е изключен.

#### СЛЕД УПОТРЕБА

- Изключете продукта, изключете го от захранването и го оставете да се охлади напълно.

- Проверете, почистете и съхранявайте продукта, както е описано по-долу.

## ПОДДРЪЖКА

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** За да избегнете сериозни наранявания, винаги изваждайте батерията от продукта, преди да го проверявате, почиствате или извършвате каквато и да е поддръжка.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Винаги носете предпазни ръкавици, когато работите върху или близо до работния инструмент. Носете предпазни очила със странични предпазители, маркирани в съответствие със стандарта ANSI Z87.1. Ако работата е запршена, носете и маска за прах.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** При обслужване използвайте само идентични резервни части. Използването на други части може да създаде опасност или да причини повреда на продукта.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Периодично проверявайте целия продукт за повредени, липсващи или разхлабени части, като винтове, гайки, болтове, капачки и др. Затегнете здраво всички крепежни елементи и капачки и не работете с този продукт, докато всички липсващи или повредени части не бъдат сменени.

Носете предпазни очила със странични предпазители или предпазни очила, маркирани в съответствие със стандарта ANSI Z87.1, когато работите с този продукт. Използвайте маска за лице или маска за прах, ако околната среда е запршена.

- Не работете с оборудването, докато сте боси или когато носите сандали или подобни леки обувки. Носете защитни обувки, които ще предпазят краката ви и ще подобрят стойката ви върху хлъзгави повърхности.
- Дръжте всички части на тялото си далеч от движещи се части.

- Не се претягайте прекалено. Поддържайте стабилна стойка и баланс. Претягането прекалено може да доведе до загуба на равновесие.

- Предотвратете неволно стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да свържете инструмента към източник на захранване и/или батерия, да го повдигнете или да го носите. Носенето на електрически инструменти с пръст върху превключвателя или включването на електрически инструменти, които са с включен превключвател, води до инциденти.

- Не използвайте върху стълба или нестабилна опора. Стабилната стойка върху твърда повърхност позволява по-добър контрол над електрическия инструмент в неочаквани ситуации.

- Трябва да се осигури защита от прекъсвач на веригата за заземяване (GFCI) на веригата(ите) или контакта(ите), които ще се използват за продукта. Предлагат се контакти с вградена GFCI защита и могат да се използват.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Някои прахове, създадени от този продукт, съдържат химикали, за които е известно в щата Калифорния, че причиняват рак, вродени дефекти или други репродуктивни увреждания. Някои примери за тези химикали са:

- съединения в торове

- съединения в инсектициди, хербициди и пестициди

- арсен и хром от химически обработен дървен материал

Рискът от излагане на тези химикали варира в зависимост от това колко често извършвате този вид работа. За да намалите излагането си на тези химикали, носете одобрени предпазни средства, като например противопрахови маски, специално проектирани да филтрират микроскопични частици.

### . Указания за правилна работа

Поставте машината пред площта, която ще се обработва и дръжте здраво за дръжките преди да я включите. Направлявайте ножовете над площта, която ще се обработва. За постигане на чисто обработена почва, машината трябва да се води на възможно най-прави ивици. Като тези ивици винаги трябва да се застъпват с няколко сантиметра, за да не останат необработени места. Изключвайте двигателя навреме, когато достигате края на обработваната площ. Когато машината се повдига (например при смяна на посоката) двигателят трябва да се изключва. Поддържайте долната страна на машината чиста и винаги отстранявайте остатъците от залепнала почва. Остатъците от почва затрудняват процеса на стартиране и влияят на дълбочината на обработка. На склонове посоката на движение трябва да е напречно на склона. Преди да предприемате каквато и да е

проверка на ножовете изключете двигателя и извадете кабела от мрежата.

**ВНИМАНИЕ!** Ножовете се въртят в продължение на няколко секунди след изключване. Никога не се опитвайте да ги спрете. Ако движещите се ножове се ударят в предмет, изключете машината и изчакайте докато ножовете спрат окончателно. След това проверете състоянието на ножовете. Ако те са повредени, трябва да бъдат сменени. Поставете използвания кабел навит пред използвания контакт на земята. Работете далеч от контакта, респективно кабела и внимавайте, кабелът винаги да се намира върху вече обработената площ, за да не бъде прегазен от работещата машина.

#### Почистване

- До колкото е възможно поддържайте предпазните приспособления, вентилационните отвори и корпуса на двигателя чисти от прах и замърсявания. Избърсвайте машината с чиста кърпа или я продухвайте с въздух под налягане при ниско налягане.

- Ние препоръчваме да почиствате машината непосредствено след употреба.

- Редовно почиствайте машината с влажна кърпа и сапунена паста. Не използвайте почистващи препарати и разтворители; те могат да повредят пластмасовите части на машината. Внимавайте да не навлиза вода във вътрешността на машината.

#### СЪХРАНЕНИЕ

Преди да съхранявате мотофрезата за сезона, трябва да предприемете следните стъпки.

- Почистете целия уред от мръсотия, трева и други материали.
- Избършете ножовете с масло или ги напръскайте със силиконова смазка, за да предотвратите ръжда.
- Смажете кабела на спусъка и всички видими движещи се части. Не сваляйте капака на двигателя.
- Поръчайте нови части, за да замените силно износените или счупени части.
- Съхранявайте в изправено положение на чисто и сухо място. Съхранявайте с дръжките в разгънато положение или разхлабете копчетата на дръжката и сгънете дръжките надолу. Не позволявайте кабелът на спусъка да се приципи при спускане на кормилото.

#### ОКОЛНАТА СРЕДА

##### Опазване на околната среда

С оглед опазване на околната среда електроинструментът, допълнителните приспособления и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторното използване на съдържащите се в тях ценни суровини.

Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци! Съгласно Директивата на ЕС 2012/19/ЕС относно излезлите от употреба електрически и електронни устройства и утвърждаването и като национален закон електроинструментите, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях ценни суровини.



#### 9. ТЪРСЕНЕ НА ПОВРЕДИ

Повреда	Възможна причина	Отстраняване
---------	------------------	--------------

Двигателят не може да се стартира	а) няма ток б) дефектна батерия в) повредена комбинация контакт щепсел г) разкачени изводи на двигателя или кондензатора д) много голяма работна дълбочина	а) проверете проводника и предпазителите б) проверете в) чрез сервиза г) чрез сервиза д) намалете работната дълбочина
Намалява мощността на двигателя	а) много твърда почва б) силно износени ножове	а) коригирайте работната дълбочина б) сменете ножовете

## ORIGINAL INSTRUCTIONS MANUAL

Dear Customer,

Congratulations on the purchase of machinery from the fastest growing brand of electric and pneumatic tools - RAIDER. When properly installed and operating, RAIDER are safe and reliable machines and work with them will deliver a real pleasure. For your convenience has been built and excellent service network of 40 service station across the country.

Before using this machine, please carefully acquainted with these "instructions for use".

In the interest of your safety and to ensure proper use and read these instructions carefully, including the recommendations and warnings in them. To avoid unnecessary errors and accidents, it is important that these instructions will remain available for future reference to all who will use the machine. If you sell it to a new owner "Instructions for Use" must be submitted along with it to enable new users to become familiar with relevant safety and operating instructions.

Euromaster Import Export Ltd. is an authorized representative of the manufacturer and owner of the trademark RAIDER.

Address: Sofia City 1231, Bulgaria "Lomsko shausse" Blvd. 246, tel 02 934 33 33, 934 10 10, www.raider.bg; www.euromasterbg.com; e-mail: info@euromasterbg.com.

Since 2006 the company introduced the system of quality management ISO 9001:2008 with scope of certification: Trade, import, export and servicing of hobby and professional electrical, mechanical and pneumatic tools and general hardware. The certificate was issued by Moody International Certification Ltd, England.

## TECHNICAL DATA

parameter	unit	value
Model	-	RDP-BCT20
Voltage	V	20
No-load speed	min <sup>-1</sup>	280
Working width	mm	400
Working depth	mm	200
Sound pressure level (LpA) K=1.5 dB	dB	75.6
Sound power level (LWA), K=2.17 dB	dB	93
Vibes, K=1,5 m/s <sup>2</sup>	m/s <sup>2</sup>	0.78

Before working, read the operating instructions and observe the safety instructions.

**WARNING!** When using machines, certain safety measures must be observed to prevent injuries and damage. Therefore, read these operating instructions carefully. Keep them in a safe place so that the information they contain is available at all times. If you have to pass the machines on to other people, please pass these operating instructions on to them. We are not liable for accidents or damage that occur as a result of failure to follow these instructions and the safety instructions.

### 1. GENERAL safety instructions

- Do not allow children or people who are not familiar with the operating instructions to use the tiller. People under the age of 16 must not use it.
- The operator of the tiller is liable to third parties for any damage caused while working with the machine.
- Only work in daylight or ensure that there is sufficient artificial lighting.
- Always check the machine for possible damage.
- Check to make sure that all safety devices are fitted and functioning properly.
- Never use the tool when you are tired.
- Never use the tool in closed or poorly ventilated areas or near flammable or explosive liquids, gases or vapours.
- Switch off the engine and disconnect the power cord from the mains before removing blockages or clogging, before checking, cleaning or servicing and if you come across a foreign object.
- Before use, you must check the cutting tools, fastening bolts and the entire cutting device for wear or damage.
- Damaged parts of the tool must be replaced by a specialist. Only original spare parts must be used.
- When fitting or removing the blade, follow the instructions and wear protective gloves.
- Check the area where the cutter will be used and remove all objects that could fall into it and cause a blockage. Before milling, foreign objects must be removed. Pay attention to the extension cables that you will need during work.
- When using the milling machine, it is necessary to wear sturdy shoes and long trousers. Never work barefoot or in sandals.
- When starting the engine, the milling machine must not be lifted.
- Never place your feet or hands under rotating parts.
- The safety distance determined by the length of the handle must be observed.
- If working on sloping ground, milling should be done across the slope.
- Do not use the milling machine on ground with a slope of more than 15%.
- Before lifting the milling machine for transport, the engine must be switched off, the connecting cable must be released and the blade must stop.
- Make sure that there are no people, especially small children or animals, near the milling machine during work. Ensure that the minimum safe working distance is 10 m.
- Store the router in a dry place out of reach of children.
- The electrical parts of the router must only be repaired by a specialist.
- The extension cables used must have a cross-section of at least 1.5 mm<sup>2</sup>. The plug connections must have protective contacts and the connection points must be protected from splash water. The extension cable must pass through the handle and reach the switch-plug combination. Before using the cable, check it for damage.
- Never work if the cables are not in perfect condition. If a cable becomes damaged during work, switch off the device immediately and then check the defect.
- When starting the motor, the router must not tilt or turn.
  - If the tiller starts to vibrate unusually strongly, an inspection is required immediately.
- Make sure that all nuts, bolts and screws are always properly tightened and that the tool is in good working order.
- If you encounter a foreign object, switch off the motor immediately and check the tiller for damage and carry out any necessary repairs before starting it again.
- The tiller must not be exposed to rain. The ground must not be wet or very damp.
- Always ensure that the tool is in a secure position during operation.
- Only use the tool at a walking pace.
- Be particularly careful when changing direction when working on a slope.
- Be particularly careful when turning the tiller in another direction or pulling it towards you.
- Switch off the engine and remove the cable when moving the tiller from one work area to

another or transporting it to another location.

- Start the machine and operate it carefully according to the manufacturer's instructions. Ensure that there is sufficient distance between your feet and the cutting tools.
- Do not lift or carry the machine while the engine is running.
- Switch off the engine when leaving the machine.
- Allow the engine to cool before storing the machine in an enclosed area.
- Regularly check the grass catcher for signs of wear and reduced performance.

#### **SPECIFIC SAFETY RULES FOR TILLER**

- Do not use near underground electric cables, telephone, lines, pipes, or hoses. If in doubt, contact your utility or telephone company to locate underground services.
- If the unit strikes a foreign object, stop the motor, disconnect the battery, thoroughly inspect the machine for any damage, and repair the damage before restarting and operating the machine.
- Do not overload the machine capacity by cultivating too deep in a single pass or at too fast a rate.
- Stay alert. Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate tiller when you are tired, ill, or upset.
- Be aware that the equipment may unexpectedly bounce upward or jump forward if the blades should strike buried obstacles such as large stones, roots, or stumps.
- Wear hearing protection.
- Ensure that people and pets are at least 50 feet (15m) away from cultivator while in use.
- Replace worn or damaged parts only with identical replacement parts.
- Ensure that work area is free of slippery spots or excessive quantities of stone.
- Start the tiller carefully according to instructions from a normal operating position and with feet well away from the blades. Do not force tiller. It will do the job better and with less likelihood of a risk of injury at the rate for which it was designed.
- Remove the battery from unit before unclogging the blades and when making any repairs, adjustments, or inspections.
- Never operate the equipment on a slope.
- Use extreme caution when pulling the machine towards you.
- When not in use, the tiller should be stored indoors in dry, and high or locked-up place-out of reach of children.
- Keep blades clean for best performance and reduce the risk of injury. Follow instructions for lubrication and changing accessories. Inspect tiller cord periodically and, if damaged, have it replaced. Keep handles dry, clean, and free from grease and oil.
- Keep children away. All visitors and bystanders should be kept at a distance of at least 50 feet from work area.
- Do not use the tiller for any job except that for which it is intended.
- Don't grasp the exposed cutting blades or cutting edges when picking up or holding the appliance.
- Check damaged parts. Before further use of this cultivator, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, and any other condition that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service center unless otherwise indicated elsewhere in this manual.
- Save these instructions. Refer to them frequently and use them to instruct others who may use this tiller. If you loan someone this unit, loan them these instructions also.

#### **Intended use**

The machine may only be used for its intended purpose. Any use outside this area is not intended. The user/operator of the machine, not the manufacturer, is liable for any resulting defects or injuries of any kind. The tiller is a garden machine intended primarily for breaking up and aerating the soil, preparing it for planting crops and destroying weeds. It loosens the soil, improves its structure, aerates it and helps to better retain water. It can also be used to homogenize the soil with fertilizers or manure, as well as to level the surface.

## ASSEMBLY

### WARNING:

Do not use this product if any parts on the packing list are already assembled to your product when you unpack it. Parts on this list are not assembled to the product by the manufacturer and require customer installation. Use of a product that may have been improperly assembled could result in serious personal injury.

### WARNING:

If any parts are damaged or missing do not operate this product until the parts are replaced. Use of this product with damaged or missing parts could result in serious personal injury.

### WARNING:

Do not attempt to modify this product or create accessories not recommended for use with this product. Any such alteration or modification is misuse and could result in a hazardous condition leading to possible serious personal injury.

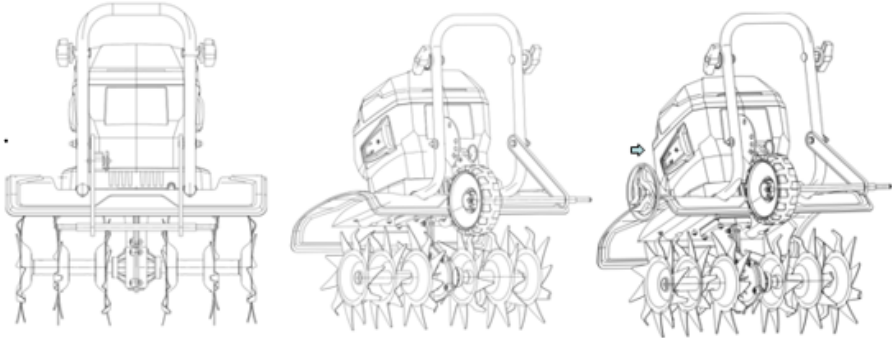
### WARNING:

Do not connect to power supply until assembly is complete Failure to comply could result in accidental starting and possible serious personal injury.

## CONNECTING THE HANDLES

1.Assemble the wheels onto the axle shown

below and insert the cotter pin into the hole in the axles. Bend the cotter pin to secure. Then install the wheel cover



2.Attach the middle handle section to the lower handle sections using the bolts and knobs.

Tighten the knobs on each side to ensure a secure fit. Then connect the upper handle to the middle handle using the bolts and knobs. Tighten the knobs on each side to ensure a secure fit.

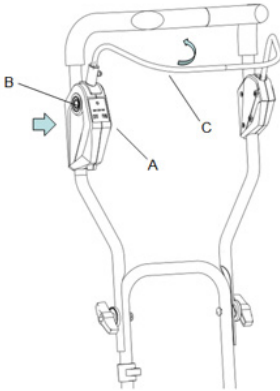


### TO START THE TILLER

1. Insert the battery packs into the unit.
2. Insert safety key and close cover.
3. Press the power switch , and the power indicator lights up.
4. Press the safety button and squeeze the trigger switch at the same time. Then you can release safety button after blades turning.

### TO STOP THE TILLER

1. Release the trigger switch.
2. Remove the battery pack and store in a secure location out of the reach of children.
3. Remove safety key.

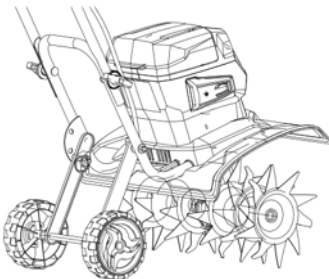


### ADJUSTING THE WHEEL

**WARNING:** Always switch the product off and disconnect it from the power supply before making any adjustments.

The wheels can be adjusted to 4 different positions to control the cultivating depth. To adjust the wheel frame:

- Pull out the lock pin .
- Rotate the wheel frame upward or downward, so that it snaps beneath the lock button on the back of the motor housing (B)
- Release the lock pin. The wheel frame will be locked in place by the lock button.



### OPERATING TIPS

**WARNING:** Stop the motor if the product strikes a foreign object. Switch the product off, disconnect it from the power supply, and let it cool completely. Inspect the product thoroughly

for damage and have any damage repaired before restarting.

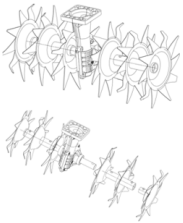
- Use the tiller for breaking sod, preparing seed beds, and for cultivating gardens and flower beds. The tiller can also dig small holes for planting saplings or potted plants.
- For breaking sod or deep tilling, allow the blades to pull the tiller forward to the end of your arm's reach, then firmly pull it back toward yourself. You will achieve the best results by repeatedly allowing it to move forward and pulling it back.
- By pulling the tiller back towards yourself, the blades will dig deeper and more aggressively. To prevent tripping, take extra precautions when moving backwards and when pulling the tiller back toward yourself.
- If the tiller digs deep enough to stay in one spot, gently rock it side to side until it starts moving forward again.
- When working on inclines always stand diagonally to the incline to retain a firm, safe footing. Do not work on extremely steep slopes.

### CHANGING THE BladeS

**Note:** The tiller is fitted with four blades that can easily be changed in pairs. Both of the steel blade pairs can be fitted on the left or right, as required. Always change both blade pairs at the same time to avoid imbalance and damage to the machine.

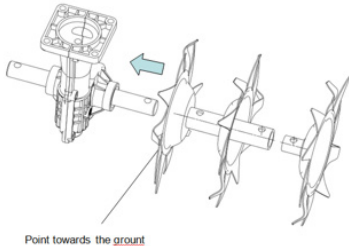
To replace the blades, follow the steps below:

1. While standing on a flat and stable surface, switch the tiller off and remove the battery.
2. Use the socket spanner to remove the bolt and nut, then remove the steel blade blades.

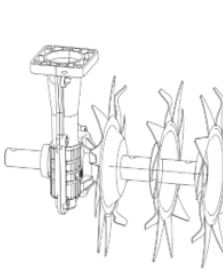


3. Clean the drive shaft with biodegradable oil.

4 Make sure the angled edge of the blades point towards the ground, then place the new blades onto the drive shaft so that the holes on the blades line up with the holes on the drive shaft.



5. Use the socket spanner to secure the bolt and nut.



**IMPORTANT:** The blades must be set in the correct turning direction. Note the way the old blades came off and replace the new ones exactly the same way.

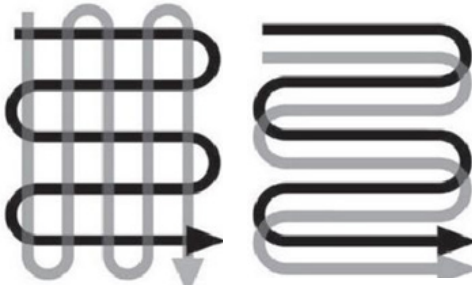
#### GENERAL MAINTENANCE

- Keep the product clean. Remove any debris after each use and before storage.
- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- Inspect the product before each use for worn and damaged parts. If you find broken and/or worn parts, do not use the tool.

For preparing seed beds, we recommend using one of these tilling patterns:

Tilling Pattern A- Make two passes over area to be tilled, the second at a right angle to the first.

Tilling Pattern B- Make two passes over area to be tilled, the second overlapping the first.



Before use, remove any visible stones or other foreign bodies from the area.

- Do not till very wet soil because wet soil tends to stick to the working tool, preventing proper blade rotation; it could also cause you to slip and fall.
- Always maintain a firm grip on the product. For better guidance, apply light pressure to the handles.
- Pay special attention when changing direction. Apply light pressure to the handle in order to lift the blades and facilitate the turn. Turn the product around using the wheels as a guide. Gradually release pressure on the handle and move the blades back to the ground.

**WARNING:** Before moving the tiller from one area to another switch off the tiller and wait for the blades to come to a complete stop. Be careful not to let the blades touch the ground while moving the tiller. The blades as well as the unit itself may be damaged even if the motor is switched off.

#### AFTER USE

- Switch the product off, disconnect it from the power supply, and let it cool completely.
- Check, clean, and store the product as described below.

#### MAINTENANCE

**WARNING:** To avoid serious personal injury, always remove the battery pack from the product before inspecting, cleaning or performing any maintenance.

**WARNING:** Always wear safety gloves when working on or near the working tool. Wear eye protection with side shields marked to comply with ANSI Z87.1. If operation is dusty, also wear

a dust mask.

**WARNING:** When servicing, use only identical replacement parts. Use of any other parts may create a hazard or cause product damage.

**WARNING:** Periodically inspect the entire product for damaged, missing, or loose parts such as screws, nuts, bolts, caps, etc. Tighten securely all fasteners and caps and do not operate this product until all missing or damaged parts are replaced.

Wear safety glasses with side shields or goggles that are marked to comply with ANSI Z87.1 standard when operating this product. Use face or dust mask if environment is dusty.

- Do not operate the equipment while barefoot or when wearing sandals or similar lightweight footwear. Wear protective footwear that will protect your feet and improve your footing on slippery surfaces.

- Keep all parts of your body away from any moving part.

- Do not overreach. Keep firm footing and balance. Overreaching can result in loss of balance.

- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.

- Do not use on a ladder or unstable support. Stable footing on a solid surface enables better control off the power tool in unexpected situations

- Ground Fault Circuit Interrupter (GFCI) protection should be provided on the circuit(s) or outlet(s) to be used for the product. Receptacles are available having built-in GFCI protection and may be used.

**WARNING:** Some dust created by this product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

-compounds in fertilizers

-compounds in insecticides, herbicides and pesticides

-arsenic and chromium from chemically treated lumber

Your risk from exposure to these chemicals varies depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals, wear approved safety equipment such as dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

#### .Instructions for correct operation

Place the machine in front of the area to be worked and hold the handles firmly before switching it on. Guide the blades over the area to be worked. To achieve a cleanly worked soil, the machine should be driven in as straight a strip as possible. These strips should always overlap by a few centimetres to avoid any unworked areas. Switch off the engine in good time when you reach the end of the worked area. When the machine is lifted (e.g. when changing direction), the engine should be switched off. Keep the underside of the machine clean and always remove any stuck-on soil residues. Soil residues make it difficult to start and affect the working depth. On slopes, the direction of travel should be across the slope. Before carrying out any checks on the blades, switch off the engine and unplug the power cord.

**WARNING!** The blades rotate for a few seconds after switching off. Never try to stop them.

If the moving blades strike an object, switch off the machine and wait until the blades have come to a complete stop. Then check the condition of the blades. If they are damaged, they must be replaced. Place the used cable coiled in front of the used socket on the ground.

Work away from the socket or the cable and make sure that the cable is always on the already worked area so that it cannot be run over by the running machine.

#### Cleaning

- Keep the safety devices, ventilation openings and the motor housing free of dust and dirt as much as possible. Wipe the machine with a clean cloth or blow it out with compressed air at low pressure.

- We recommend cleaning the machine immediately after use.

- Clean the machine regularly with a damp cloth and soapy water. Do not use cleaning agents or solvents; they can damage the plastic parts of the machine. Make sure that no water gets inside the machine.

**STORING**

The following steps should be taken before storing the tiller for the season.

- Clean dirt, grass, and other materials from the entire unit.
- Wipe the blades with oil or spray them with silicone lubricant to prevent rusting.
- Oil the switch trigger cable and all visible moving parts. Do not remove the motor cover.
- Order new parts to replace any that are badly worn or broken.
- Store in an upright position in a clean, dry place. Store with the handles in the extended position, or loosen handle knobs and fold handles down. Do not allow switch trigger cable to become pinched when lowering the handlebar.

**THE ENVIRONMENT****Environmental protection**

In order to protect the environment, the power tool, accessories and packaging must be properly processed for the reuse of the valuable raw materials they contain.

Do not dispose of power tools in household waste! In accordance with EU Directive 2012/19/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation as well as national law, power tools that can no longer be used must be collected separately and properly processed for the recovery of the valuable raw materials they contain.

**9. TROUBLESHOOTING GUIDE**

<b>Fault</b>	<b>Possible causes</b>	<b>Remedy</b>
Motor does not start	a) No power at the plug b) Battery defective c) Switch/plug block defective d) Motor terminals or capacitor disconnected e) excessive working depth	a) Check the power cable and fuse b) Check c) By customer service workshop d) By customer service workshop e) Reduce working depth
Motor performance drops	a) Soil too hard b) Blades badly worn	a) Correct working depth b) Replace hoe blades



## Original οδηγίες χρήσης

Αγαπητοί χρήστες ,

Συγχαρητήρια για την αγορά από τις ταχύτερα αναπτυσσόμενες χώρες του ξηραντήριου των ηλεκτρικών και πνευματικών εργαλείων - RAIDER . Ξε τη σωστή εγκατάσταση και λειτουργία , RAIDER είναι ασφαλείς και αξιόπιστες μηχανές και εργάζονται μαζί τους θα σας δώσει πραγματική απόλαυση. Για την καλύτερη εξυπηρέτησή σας υπάρχει ένα μεγάλο δίκτυο εξυπηρέτησης των 40 υπηρεσιών σε εθνικό επίπεδο .

Πριν από τη χρήση αυτού του ξηραντήριου , παρακαλούσε να διαβάσετε προσεκτικά αυτό ξε « Οδηγίες Χρήσης» .

Προς το συμφέρον της ασφάλειάς σας και για να εξασφαλίσει την ορθή χρήση , διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες , συσπεριλαμβανομένων συμβουλές και προειδοποιήσεις σε αυτά . Για την αποφυγή περιπτώσεων λαθών και ατυχημάτων , είναι σημαντικό ότι αυτές οι οδηγίες θα παραξείνουν διαθέσιμα για ξελλοντική αναφορά για όλους εκείνους που θα χρησιμοποιήσει το ξηραντήρι . Αν πουλάτε σε ένα νέο ιδιοκτήτη « Οδηγίες Χρήσης» θα πρέπει να υποβάλλονται μαζί ξε αυτό , έτσι ώστε ο νέος χρήστης να εξοικειωθεί ξε τις σχετικές οδηγίες ασφαλείας και λειτουργίας .

“ Euromaster Import Export “ ΕΠΕ είναι αντιπρόσωπος του κατασκευαστή και ο ιδιοκτήτης του εμπορικού σήματος RAIDER . Η έδρα της εταιρείας είναι Σόφια 1231 , “ Lomsko δρόμο “ 246 , τηλ. 02 934 33 33 934 10 10 , [www.raider.bg](http://www.raider.bg) ? [Www.euromasterbg.com](http://Www.euromasterbg.com) ? E- mail: [info@euromasterbg.com](mailto:info@euromasterbg.com) .

Από το 2006 η εταιρεία εισήγαγε το σύστημα διαχείρισης ποιότητας ISO 9001:2008 ξε πεδίο εφαρμογής της πιστοποίησης : εμπορικό, τις εισαγωγές , τις εξαγωγές και την εξυπηρέτηση των επαγγελματικών και χόμπι ηλεκτρικά, πεπιεσμένου αέρα και ηλεκτρικά εργαλεία και σιδηρικών . Το πιστοποιητικό εκδόθηκε από τον οίκο Moody Διεθνής πιστοποίηση Ltd , Αγγλία .

Θα πρέπει να διαβάζετε πάντοτε προσεκτικά τις οδηγίες των ηλεκτρικών μηχανημάτων πριν τα χρησιμοποιήσετε. Αυτό θα σας βοηθήσει να κατανοήσετε πιο εύκολα το ξηραντήρι σας και να αποφύγετε τους άσκοπους κινδύνους. Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών σε ένα ασφαλές ξερος για ξελλοντική χρήση.

### ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

παράξετρος	ξοναδιαία	αξία
ξοντέλο	-	RDP-BCT20
Ηλεκτρική τάση	V	20
Ρελαντί	min <sup>-1</sup>	280
Πλάτος εργασίας	mm	400
Βάθος εργασίας	mm	200
Επίπεδο ηχητικής πίεσης (LpA) K = 1,5 dB	dB	75.6
Ηχητική ισχύς (LwA), K = 2.17 dB	dB	93
Δόνηση, K = 1,5 m / s <sup>2</sup>	m/s <sup>2</sup>	0.78

Πριν από την εργασία, διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και τηρήστε τις οδηγίες ασφαλείας.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά τη χρήση μηχανημάτων, πρέπει να τηρούνται ορισμένα μέτρα ασφαλείας για την αποφυγή τραυματισμών και ζημιών. Επομένως, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες λειτουργίας. Φυλάξτε τις σε ασφαλές μέρος, ώστε οι πληροφορίες που περιέχουν να είναι διαθέσιμες ανά πάσα στιγμή. Εάν πρέπει να δώσετε τα μηχανήματα σε άλλα άτομα, παρακαλούμε δώστε τους αυτές τις οδηγίες λειτουργίας. Δεν φέρουμε ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που προκύπτουν ως αποτέλεσμα της μη τήρησης αυτών των οδηγιών και των οδηγιών ασφαλείας.

### 1. ΓΕΝΙΚΕΣ οδηγίες ασφαλείας

- Μην επιτρέπετε σε παιδιά ή σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τις οδηγίες λειτουργίας να χρησιμοποιούν το πηδάλιο. Άτομα κάτω των 16 ετών δεν πρέπει να το χρησιμοποιούν.
- Ο χειριστής του πηδαλίου φέρει ευθύνη έναντι τρίτων για τυχόν ζημιές που προκαλούνται κατά την εργασία με το μηχανήμα.
- Εργάζεστε μόνο στο φως της ημέρας ή βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής τεχνητός φωτισμός.
- Ελέγχετε πάντα το μηχανήμα για πιθανές ζημιές.
- Ελέγξτε ότι όλες οι συσκευές ασφαλείας είναι τοποθετημένες και λειτουργούν σωστά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε κλειστούς ή κακώς αεριζόμενους χώρους ή κοντά σε εύφλεκτα ή εκρηκτικά υγρά, αέρια ή ατμούς.
- Σβήστε τον κινητήρα και αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από το ρεύμα πριν αφαιρέσετε τυχόν μπλοκάριασμα ή φράγματα, πριν ελέγξετε, καθαρίσετε ή συντηρήσετε και εάν συναντήσετε κάποιο ξένο αντικείμενο.
- Πριν από τη χρήση, πρέπει να ελέγξετε τα εργαλεία κοπής, τις βίδες στερέωσης και ολόκληρη τη συσκευή κοπής για φθορά ή ζημία.
- Τα κατεστραμμένα μέρη του εργαλείου πρέπει να αντικαθίστανται από ειδικό. Πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά.
- Κατά την τοποθέτηση ή την αφαίρεση της λεπίδας, ακολουθήστε τις οδηγίες και φοράτε προστατευτικά γάντια.
- Ελέγξτε την περιοχή όπου θα χρησιμοποιηθεί ο κόφτης και αφαιρέστε όλα τα αντικείμενα που θα μπορούσαν να πέσουν μέσα σε αυτόν και να προκαλέσουν μπλοκάριασμα. Πριν από την επεξεργασία, πρέπει να αφαιρέθούν τα ξένα αντικείμενα. Δώστε προσοχή στα καλώδια επέκτασης που θα χρειαστείτε κατά την εργασία.
- Όταν χρησιμοποιείτε τη φρέζα, είναι απαραίτητο να φοράτε ανθεκτικά παπούτσια και μακριά παντελόνια. Ποτέ μην εργάζεστε ζυπόλυτοι ή με σανδάλια.
- Κατά την εκκίνηση του κινητήρα, η φρέζα δεν πρέπει να είναι ανυψωμένη.
- Ποτέ μην τοποθετείτε τα πόδια ή τα χέρια σας κάτω από περιστρεφόμενα μέρη.
- Πρέπει να τηρείται η απόσταση ασφαλείας που καθορίζεται από το μήκος της λαβής.
- Εάν εργάζεστε σε κεκλιμένο έδαφος, η φρεζάριασμα πρέπει να γίνεται κατά μήκος της κλίσης.
- Μην χρησιμοποιείτε τη φρέζα σε έδαφος με κλίση μεγαλύτερη από 15%.
- Πριν από την ανύψωση της φρέζας για μεταφορά, ο κινητήρας πρέπει να είναι σβηστός, το καλώδιο σύνδεσης πρέπει να απελευθερωθεί και η λεπίδα πρέπει να σταματήσει.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν άτομα, ειδικά μικρά παιδιά ή ζώα, κοντά στη φρέζα κατά τη διάρκεια της εργασίας. Βεβαιωθείτε ότι η ελάχιστη ασφαλής απόσταση εργασίας είναι 10 m.
- Φυλάξτε το ρούτερ σε ξηρό μέρος, μακριά από παιδιά.
- Τα ηλεκτρικά μέρη του ρούτερ πρέπει να επισκευάζονται μόνο από ειδικό.
- Τα καλώδια επέκτασης που χρησιμοποιούνται πρέπει να έχουν διατομή τουλάχιστον 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Οι συνδέσεις βύσματος πρέπει να έχουν προστατευτικές επαφές και τα σημεία σύνδεσης πρέπει να προστατεύονται από πιπίλισμα νερού. Το καλώδιο επέκτασης πρέπει να διέρχεται από τη λαβή και να φτάνει στον συνδυασμό διακόπτη-βύσματος. Πριν χρησιμοποιήσετε το καλώδιο, ελέγξτε το για ζημιές.
- Μην εργάζεστε ποτέ εάν τα καλώδια δεν είναι σε άριστη κατάσταση. Εάν κάποιο καλώδιο υποστεί ζημία κατά τη διάρκεια της εργασίας, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και στη συνέχεια ελέγξτε το ελαττωμα.
- Κατά την εκκίνηση του κινητήρα, το ρούτερ δεν πρέπει να γέρνει ή να περιστρέφεται.
  - Εάν το πηδάλιο αρχίσει να δονείται ασυνήθιστα έντονα, απαιτείται αμέσως έλεγχος.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα παξιμάδια, τα μπουλόνια και οι βίδες είναι πάντα σωστά σφιγμένα και ότι το εργαλείο βρίσκεται σε καλή λειτουργική κατάσταση.
- Εάν συναντήσετε κάποιο ξένο αντικείμενο, σβήστε αμέσως τον κινητήρα και ελέγξτε το πηδάλιο για ζημιές και πραγματοποιήστε τυχόν απαραίτητες επισκευές πριν το θέσετε ξανά σε λειτουργία.
- Το πηδάλιο δεν πρέπει να εκτίθεται σε βροχή. Το έδαφος δεν πρέπει να είναι υγρό ή πολύ υγρό.
- Να βεβαιώνετε πάντα ότι το εργαλείο βρίσκεται σε ασφαλή θέση κατά τη λειτουργία.
- Χρησιμοποιείτε το εργαλείο μόνο με ρυθμό βαδίσματος.
- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν αλλάζετε κατεύθυνση όταν εργάζεστε σε κλίση.
- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν στρέφετε το πηδάλιο προς άλλη κατεύθυνση ή το τραβάτε προς το μέρος σας.
- Σβήστε τον κινητήρα και αφαιρέστε το καλώδιο όταν μετακινείτε το πηδάλιο από έναν χώρο εργασίας σε έναν άλλο ή το μεταφέρετε σε άλλη τοποθεσία.
- Ξεκινήστε το μηχανήμα και λειτουργήστε το προσεκτικά σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής απόσταση μεταξύ των ποδιών σας και των εργαλείων κοπής.
- Μην σηκώνετε ή μεταφέρετε το μηχανήμα ενώ ο κινητήρας λειτουργεί. • Σβήστε τον κινητήρα όταν φεύγετε από το μηχανήμα.

- Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει πριν αποθηκεύσετε το μηχάνημα σε κλειστό χώρο.
  - Ελέγχετε τακτικά τον συλλέκτη χόρτου για σημάδια φθοράς και μειωμένη απόδοση.
- ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΛΑΒΔΕΜΑ**
- Μην το χρησιμοποιείτε κοντά σε υπόγεια ηλεκτρικά καλώδια, τηλέφωνα, γραμμές, σωλήνες ή λάστιχα. Σε περίπτωση αμφιβολίας, επικοινωνήστε με την εταιρεία κοινής ωφέλειας ή τηλεφωνίας σας για να εντοπίσετε υπόγειες υπηρεσίες.
  - Εάν η μονάδα χτυπήσει σε ξένο αντικείμενο, σταματήστε τον κινητήρα, αποσυνδέστε την μπαταρία, ελέγξτε προσεκτικά το μηχάνημα για τυχόν ζημιές και επισκευάστε τη ζημιά πριν το επανεκκινήσετε και το χειριστείτε.
  - Μην υπερφορτώνετε την χωρητικότητα του μηχανήματος καλλιεργώντας πολύ βαθιά με ένα μόνο πέρασμα ή με πολύ γρήγορο ρυθμό.
  - Να είστε σε εγρήγορση. Προσέξτε τι κάνετε. Χρησιμοποιήστε την κοινή λογική. Μην χειρίζεστε το λαβή όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή αναστατωμένοι.
  - Λάβετε υπόψη ότι ο εξοπλισμός μπορεί να αναπηδήσει απροσδόκητα προς τα πάνω ή να πηδήξει προς τα εμπρός εάν οι λεπίδες χτυπήσουν θαμμένα εμπόδια, όπως μεγάλες πέτρες, ρίζες ή κορμούς.
  - Να φοράτε προστατευτικά ακοής.
  - Βεβαιωθείτε ότι άτομα και κατοικίδια βρίσκονται σε απόσταση τουλάχιστον 15 μέτρων από το σκαπτικό κατά τη χρήση.
  - Αντικαταστήστε τα φθαρμένα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα μόνο με ίδια ανταλλακτικά.
  - Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας δεν έχει ολισθηρά σημεία ή υπερβολικές ποσότητες πέτρας.
  - Ξεκινήστε προσεκτικά το σκαπτικό σύμφωνα με τις οδηγίες από μια κανονική θέση λειτουργίας και με τα πόδια μακριά από τις λεπίδες. Μην πιέζετε το σκαπτικό. Θα κάνει την εργασία καλύτερα και με λιγότερη πιθανότητα τραυματισμού με τον ρυθμό για τον οποίο σχεδιάστηκε.
  - Αφαιρέστε την μπαταρία από τη μονάδα πριν ξεβουλώσετε τις λεπίδες και όταν κάνετε οποιοσδήποτε επισκευές, ρυθμίσεις ή ελέγχους.
  - Ποτέ μην λειτουργείτε τον εξοπλισμό σε κλίση.
  - Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί όταν τραβάτε το μηχάνημα προς το μέρος σας.
  - Όταν δεν χρησιμοποιείται, το σκαπτικό πρέπει να φυλάσσεται σε εσωτερικό χώρο, σε ξηρό και ψηλό ή κλειδωμένο μέρος - μακριά από παιδιά.
  - Διατηρείτε τις λεπίδες καθαρές για καλύτερη απόδοση και μείωση του κινδύνου τραυματισμού. Ακολουθήστε τις οδηγίες για τη λίπανση και την αλλαγή αξεσουάρ. Ελέγχετε περιοδικά το κορδόνι του σκαπτικού και, εάν έχει υποστεί ζημιά, αντικαταστήστε το. Διατηρείτε τις λαβές στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από γράσα και λάδια.
  - Κρατήστε τα παιδιά μακριά. Όλοι οι επισκέπτες και οι παρευρισκόμενοι πρέπει να βρίσκονται σε απόσταση τουλάχιστον 15 μέτρων από την περιοχή εργασίας.
  - Μην χρησιμοποιείτε το πηδάλιο για καμία εργασία εκτός από αυτήν για την οποία προορίζεται.
  - Μην πιάνετε τις εκτεθειμένες λεπίδες κοπής ή τις ακμές κοπής όταν σηκώνετε ή κρατάτε τη συσκευή.
  - Ελέγξτε τα κατεστραμμένα μέρη. Πριν από περαιτέρω χρήση αυτού του καλλιεργητή, ένα προστατευτικό ή άλλο εξάρτημα που έχει υποστεί ζημιά θα πρέπει να ελεγχθεί προσεκτικά για να διαπιστωθεί ότι θα λειτουργήσει σωστά και θα εκτελέσει την προβλεπόμενη λειτουργία του. Ελέγξτε την ευθυγράμμιση των κινούμενων μερών, το μπλοκάρισμα των κινούμενων μερών, το σπάσιμο των εξαρτημάτων, τη στήριξη και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του. Ένα προστατευτικό ή άλλο εξάρτημα που έχει υποστεί ζημιά θα πρέπει να επισκευαστεί ή να αντικατασταθεί σωστά από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, εκτός εάν αναφέρεται διαφορετικά σε άλλο σημείο αυτού του εγχειριδίου.
  - Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες. Ανατρέχετε σε αυτές συχνά και χρησιμοποιήστε τις για να καθοδηγήσετε άλλους που μπορεί να χρησιμοποιήσουν αυτό το πηδάλιο. Εάν δανείσετε σε κάποιον αυτή τη μονάδα, δανείστε του και αυτές τις οδηγίες.

### Προβλεπόμενη χρήση

Το μηχάνημα μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό του. Οποιαδήποτε χρήση εκτός αυτής της περιοχής δεν προορίζεται. Ο χρήστης/χειριστής του μηχανήματος, όχι ο κατασκευαστής, φέρει την ευθύνη για τυχόν ελαττώματα ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους που προκύπτουν. Το σκαπτικό είναι ένα μηχάνημα κήπου που προορίζεται κυρίως για το σπάσιμο και τον αερισμό του εδάφους, την προετοιμασία του για φύτευση καλλιεργειών και την καταστροφή ζιζανίων. Χαλαρώνει το έδαφος, βελτιώνει τη δομή του, το αερίζει και βοηθά στην καλύτερη συγκράτηση του νερού. Μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για την ομογενοποίηση του

εδάφους με λιπάσματα ή κοπριά, καθώς και για την ισοπέδωση της επιφάνειας.

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν εάν κάποια εξαρτήματα στη λίστα συσκευασίας είναι ήδη συναρμολογημένα στο προϊόν σας

όταν το αποσυσκευάζετε. Τα εξαρτήματα σε αυτήν τη λίστα δεν έχουν συναρμολογηθεί στο προϊόν από τον κατασκευαστή και απαιτούν εγκατάσταση από τον πελάτη. Η χρήση ενός προϊόντος που ενδέχεται να έχει συναρμολογηθεί ακατάλληλα θα μπορούσε να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Εάν κάποια εξαρτήματα είναι κατεστραμμένα ή λείπουν, μην λειτουργείτε αυτό το προϊόν μέχρι να αντικατασταθούν. Η χρήση αυτού του προϊόντος με κατεστραμμένα ή λείποντα εξαρτήματα θα μπορούσε να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό. **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

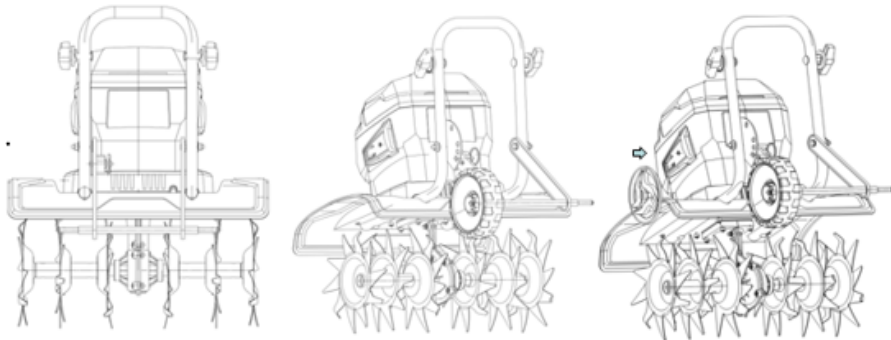
Μην επιχειρήσετε να τροποποιήσετε αυτό το προϊόν ή να δημιουργήσετε αξεσουάρ που δεν συνιστώνται για χρήση με αυτό το προϊόν. Οποιαδήποτε τέτοια τροποποίηση ή τροποποίηση αποτελεί κακή χρήση και θα μπορούσε να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση που θα οδηγήσει σε πιθανό σοβαρό τραυματισμό.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Μην συνδέετε στην παροχή ρεύματος μέχρι να ολοκληρωθεί η συναρμολόγηση. Η μη συμμόρφωση μπορεί να οδηγήσει σε τυχαία εκκίνηση και πιθανό σοβαρό τραυματισμό.

## ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΩΝ ΛΑΒΩΝ

1. Συναρμολογήστε τους τροχούς στον άξονα που φαίνεται παρακάτω και τοποθετήστε τον πείρο ασφάλισης στην οπή στους άξονες. Λυγίστε τον πείρο ασφάλισης για να τον ασφαλίσετε. Στη συνέχεια, τοποθετήστε το κάλυμμα του τροχού



2. Συνδέστε το μεσαίο τμήμα της λαβής στα κάτω τμήματα της λαβής χρησιμοποιώντας τις βίδες και τα κουμπιά.

Σφίξτε τις λαβές σε κάθε πλευρά για να εξασφαλίσετε ασφαλή εφαρμογή. Στη συνέχεια, συνδέστε την επάνω λαβή στη μεσαία λαβή χρησιμοποιώντας τις βίδες και τα κουμπιά. Σφίξτε τις λαβές σε κάθε πλευρά για να εξασφαλίσετε ασφαλή εφαρμογή.

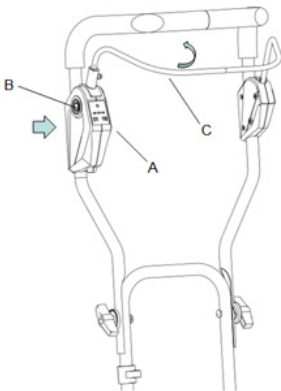


#### ΓΙΑ ΝΑ ΕΚΚΙΝΗΣΕΤΕ ΤΟ ΛΑΒΔΟΜΕΤΡΟ

1. Τοποθετήστε τις μπαταρίες στη μονάδα.
2. Τοποθετήστε το κλειδί ασφαλείας και κλείστε το κάλυμμα.
3. Πατήστε τον διακόπτη λειτουργίας και η ένδειξη λειτουργίας θα ανάψει.
4. Πατήστε το κουμπί ασφαλείας και ταυτόχρονα πιέστε τον διακόπτη σκανδάλης . Στη συνέχεια, μπορείτε να απελευθερώσετε το κουμπί ασφαλείας αφού περιστραφούν οι λεπίδες.

#### ΓΙΑ ΝΑ ΣΤΑΜΑΤΗΣΕΤΕ ΤΟ ΛΑΒΔΟΜΕΤΡΟ

1. Αφήστε τον διακόπτη σκανδάλης.
2. Αφαιρέστε την μπαταρία και φυλάξτε την σε ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά.
3. Αφαιρέστε το κλειδί ασφαλείας.

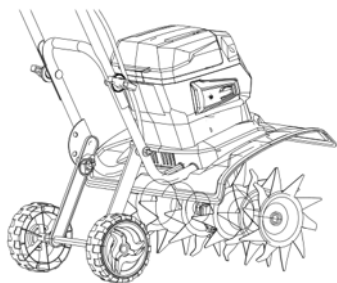


#### ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΤΡΟΧΟΥ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Να απενεργοποιείτε πάντα το προϊόν και να το αποσυνδέετε από την παροχή ρεύματος πριν κάνετε οποιασδήποτε ρυθμίσεις.

Οι τροχοί μπορούν να ρυθμιστούν σε 4 διαφορετικές θέσεις για τον έλεγχο του βάθους καλλιέργειας. Για να ρυθμίσετε το πλαίσιο του τροχού:

- Τραβήξτε έξω τον πείρο ασφάλισης .
- Περιστρέψτε το πλαίσιο του τροχού προς τα πάνω ή προς τα κάτω, έτσι ώστε να ασφαλίσει κάτω από το κουμπί ασφάλισης στο πίσω μέρος του περιβλήματος του κινητήρα (B)
- Απελευθερώστε τον πείρο ασφάλισης. Το πλαίσιο του τροχού θα ασφαλιστεί στη θέση του από το κουμπί ασφάλισης.



## ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Σταματήστε τον κινητήρα εάν το προϊόν χτυπήσει σε ξένο αντικείμενο.

Απενεργοποιήστε το προϊόν,

αποσυνδέστε το από την παροχή ρεύματος και αφήστε το να κρυώσει εντελώς. Ελέγξτε προσεκτικά το προϊόν για τυχόν ζημιές και επισκευάστε τυχόν ζημιές πριν το θέσετε ξανά σε λειτουργία.

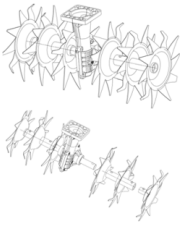
- Χρησιμοποιήστε το σκαπτικό για το σπάσιμο χλοοτάπητα, την προετοιμασία σπορειών και την καλλιέργεια κήπων και παρτεριών. Το σκαπτικό μπορεί επίσης να σκάψει μικρές τρύπες για τη φύτευση δενδρυλλίων ή φυτών σε γλάστρες.
- Για το σπάσιμο χλοοτάπητα ή το βαθύ όργωμα, αφήστε τις λεπίδες να τραβήξουν το σκαπτικό προς τα εμπρός μέχρι το άκρο του χεριού σας και, στη συνέχεια, τραβήξτε το σταθερά προς τα πίσω προς το μέρος σας. Θα επιτύχετε τα καλύτερα αποτελέσματα αφήνοντάς το επανειλημμένα να κινείται προς τα εμπρός και τραβώντας το προς τα πίσω.
- Τραβώντας το σκαπτικό προς τα πίσω προς το μέρος σας, οι λεπίδες θα σκάψουν βαθύτερα και πιο δυναμικά. Για να αποφύγετε τυχόν σκοντάφτισμα, λάβετε επιπλέον προφυλάξεις όταν κινείστε προς τα πίσω και όταν τραβάτε το σκαπτικό προς το μέρος σας.
- Εάν το σκαπτικό σκάβει αρκετά βαθιά ώστε να παραμείνει σε ένα σημείο, κουνήστε το απαλά από τη μία πλευρά στην άλλη μέχρι να αρχίσει να κινείται ξανά προς τα εμπρός.
- Όταν εργάζεστε σε κλίσεις, να στέκεστε πάντα διαγώνια ως προς την κλίση για να διατηρείτε μια σταθερή και ασφαλή βάση. Μην εργάζεστε σε εξαιρετικά απότομες πλαγιές.

## ΑΛΛΑΓΗ ΤΩΝ ΛΑΣΠΩΝ

Σημείωση: Το τιμόνι είναι εξοπλισμένο με τέσσερις λεπίδες που μπορούν εύκολα να αλλαχθούν ανά ζεύγη. Και τα δύο ζεύγη λεπίδων από χάλυβα μπορούν να τοποθετηθούν αριστερά ή δεξιά, ανάλογα με τις ανάγκες. Να αλλάζετε πάντα και τα δύο ζεύγη λεπίδων ταυτόχρονα για να αποφύγετε την ανισοροπία και τη ζημιά στο μηχάνημα.

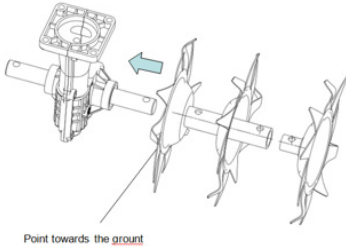
Για να αντικαταστήσετε τις λεπίδες, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

1. Ενώ στέκεστε σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια, απενεργοποιήστε το τιμόνι και αφαιρέστε την μπαταρία.
2. Χρησιμοποιήστε το κλειδί υποδοχής για να αφαιρέσετε τη βίδα και το παξιμάδι και, στη συνέχεια, αφαιρέστε τις λεπίδες από χάλυβα.



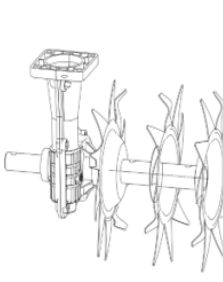
3. Καθαρίστε τον άξονα μετάδοσης κίνησης με βιοδιασπώμενο λάδι.

4 Βεβαιωθείτε ότι η γωνιακή άκρη των λεπίδων δείχνει προς το έδαφος και, στη συνέχεια, τοποθετήστε τις νέες λεπίδες στον άξονα μετάδοσης κίνησης έτσι ώστε οι οπές στις λεπίδες να ευθυγραμμίζονται με τις οπές στον άξονα μετάδοσης κίνησης.



Point towards the ground

5. Χρησιμοποιήστε το κλειδί υποδοχής για να ασφαλίσετε τη βίδα και το παξιμάδι.



**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Οι λεπίδες πρέπει να είναι ρυθμισμένες στη σωστή κατεύθυνση περιστροφής. Σημειώστε τον τρόπο με τον οποίο βγήκαν οι παλιές λεπίδες και αντικαταστήστε τις καινούργιες ακριβώς με τον ίδιο τρόπο.

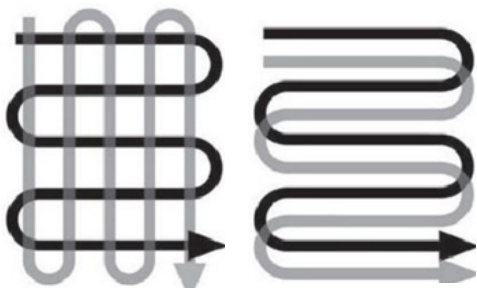
#### ΓΕΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Διατηρήστε το προϊόν καθαρό. Αφαιρέστε τυχόν υπολείμματα μετά από κάθε χρήση και πριν από την αποθήκευση.
- Ο τακτικός και σωστός καθαρισμός θα βοηθήσει στη διασφάλιση της ασφαλούς χρήσης και στην παράταση της διάρκειας ζωής του προϊόντος.
- Επιθεωρήστε το προϊόν πριν από κάθε χρήση για φθαρμένα και κατεστραμμένα εξαρτήματα. Εάν βρείτε σπασμένα ή/και φθαρμένα εξαρτήματα, μην χρησιμοποιήσετε το εργαλείο.

Για την προετοιμασία των σπορειών, συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε ένα από αυτά τα μοτίβα οργώματος:

**Μοτίβο οργώματος Α** - Κάντε δύο περάσματα πάνω από την περιοχή που θα οργωθεί, το δεύτερο σε ορθή γωνία με το πρώτο.

**Μοτίβο οργώματος Β** - Κάντε δύο περάσματα πάνω από την περιοχή που θα οργωθεί, το δεύτερο επικαλύπτοντας το πρώτο.



Πριν από τη χρήση, αφαιρέστε τυχόν ορατές πέτρες ή άλλα ξένα σώματα από την περιοχή.

- Μην οργώνετε πολύ υγρό χώμα, επειδή το υγρό χώμα τείνει να κολλάει στο εργαλείο εργασίας, εμποδίζοντας την σωστή περιστροφή της λεπίδας. Μπορεί επίσης να σας προκαλέσει ολίσθηση και πτώση.
- Να κρατάτε πάντα σταθερά το προϊόν. Για καλύτερη καθοδήγηση, ασκήστε ελαφριά πίεση στις λαβές.
- Δώστε ιδιαίτερη προσοχή κατά την αλλαγή κατεύθυνσης. Ασκήστε ελαφριά πίεση στη λαβή για να σηκώσετε τις λεπίδες και να διευκολύνετε την περιστροφή. Γυρίστε το προϊόν χρησιμοποιώντας τους τροχούς ως οδηγό. Σταδιακά απελευθερώστε την πίεση στη λαβή και μετακινήστε τις λεπίδες πίσω στο έδαφος.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Πριν μετακινήσετε το τιμόνι από τη μία περιοχή στην άλλη, απενεργοποιήστε το τιμόνι και περιμένετε να σταματήσουν εντελώς οι λεπίδες. Προσέξτε να μην αγγίξουν οι λεπίδες το έδαφος ενώ μετακινείτε το τιμόνι. Οι λεπίδες καθώς και η ίδια η μονάδα ενδέχεται να υποστούν ζημιά ακόμη και αν ο κινητήρας είναι απενεργοποιημένος.

#### ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Απενεργοποιήστε το προϊόν, αποσυνδέστε το από την παροχή ρεύματος και αφήστε το να κρυώσει εντελώς.
- Ελέγξτε, καθαρίστε και αποθηκεύστε το προϊόν όπως περιγράφεται παρακάτω.

#### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να αποφύγετε σοβαρούς τραυματισμούς, αφαιρείτε πάντα την μπαταρία από το προϊόν πριν από την επιθεώρηση, τον καθαρισμό ή την εκτέλεση οποιασδήποτε συντήρησης.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Να φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια όταν εργάζεστε στο ή κοντά στο εργαλείο εργασίας. Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά με πλευρικά προστατευτικά που φέρουν σήμανση ότι συμμορφώνονται με το πρότυπο ANSI Z87.1. Εάν η λειτουργία είναι σκονισμένη, φορέστε επίσης μάσκα σκόνης.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Κατά τη συντήρηση, χρησιμοποιείτε μόνο πανομοιότυπα ανταλλακτικά. Η χρήση οποιωνδήποτε άλλων εξαρτημάτων μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο ή να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ελέγχετε περιοδικά ολόκληρο το προϊόν για κατεστραμμένα, ελλείποντα ή χαλαρά εξαρτήματα, όπως βίδες, παξιμάδια, μπουλόνια, καπάκια κ.λπ. Σφίξτε καλά όλα τα στοιχεία στερέωσης και τα καπάκια και μην λειτουργείτε αυτό το προϊόν μέχρι να αντικατασταθούν όλα τα ελλείποντα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα.

Να φοράτε γυαλιά ασφαλείας με πλευρικά προστατευτικά ή προστατευτικά γυαλιά που φέρουν σήμανση ότι συμμορφώνονται με το πρότυπο ANSI Z87.1 κατά τη λειτουργία αυτού του προϊόντος. Χρησιμοποιήστε μάσκα προσώπου ή σκόνης εάν το περιβάλλον είναι σκονισμένο.

- Μην χειρίζεστε τον εξοπλισμό ξυπόλυτοι ή όταν φοράτε σανδάλια ή παρόμοια ελαφριά

υποδήματα. Να φοράτε προστατευτικά υποδήματα που θα προστατεύσουν τα πόδια σας και θα βελτιώσουν το πάτημά σας σε ολισθηρές επιφάνειες. • Κρατήστε όλα τα μέρη του σώματός σας μακριά από οποιοδήποτε κινούμενο μέρος.

• Μην το παρακάνετε. Διατηρείτε σταθερή βάση και ισορροπία. Η υπερβολική χρήση μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ισορροπίας.

• Αποτρέψτε την ακούσια εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης πριν συνδέσετε το εργαλείο στην πηγή τροφοδοσίας ή/και στην μπαταρία, σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο. Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάχτυλό σας στον διακόπτη ή η ενεργοποίηση ηλεκτρικών εργαλείων που έχουν τον διακόπτη ενεργοποιημένο προκαλεί ατυχήματα.

• Μην το χρησιμοποιείτε σε σκάλα ή ασταθή βάση. Η σταθερή βάση σε μια συμπαγή επιφάνεια επιτρέπει τον καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

• Θα πρέπει να παρέχεται προστασία διακόπτη κυκλώματος σφάλματος γείωσης (GFCI) στο/στα κύκλωμα/α ή την/τις πρίζα/ες που θα χρησιμοποιηθούν για το προϊόν. Διατίθενται πρίζες με ενσωματωμένη προστασία GFCI και μπορούν να χρησιμοποιηθούν.

**WARNING:** Some dust created by this product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

-compounds in fertilizers

-compounds in insecticides, herbicides and pesticides

-arsenic and chromium from chemically treated lumber

Your risk from exposure to these chemicals varies depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals, wear approved safety equipment such as dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

#### Οδηγίες για σωστή λειτουργία

Τοποθετήστε το μηχανήμα μπροστά από την περιοχή που θα εργαστείτε και κρατήστε σταθερά τις λαβές πριν το ενεργοποιήσετε. Οδηγήστε τις λεπίδες πάνω από την περιοχή που θα εργαστείτε. Για να επιτευχθεί ένα καθαρό επεξεργασμένο έδαφος, το μηχανήμα πρέπει να οδηγείται σε μια όσο το δυνατόν πιο ευθεία λωρίδα. Αυτές οι λωρίδες πρέπει πάντα να επικαλύπτονται κατά μερικά εκατοστά για να αποφευχθούν τυχόν μη επεξεργασμένες περιοχές. Σβήστε τον κινητήρα εγκαίρως όταν φτάσετε στο τέλος της περιοχής εργασίας. Όταν το μηχανήμα ανυψώνεται (π.χ. κατά την αλλαγή κατεύθυνσης), ο κινητήρας πρέπει να είναι σβηστός. Διατηρείτε το κάτω μέρος του μηχανήματος καθαρό και αφαιρείτε πάντα τυχόν κολλημένα υπολείμματα χώματος. Τα υπολείμματα χώματος δυσκολεύουν την εκκίνηση και επηρεάζουν το βάθος εργασίας. Σε πλαγιές, η κατεύθυνση κίνησης πρέπει να είναι κατά μήκος της πλαγιάς. Πριν από την εκτέλεση οποιουδήποτε ελέγχου στις λεπίδες, σβήστε τον κινητήρα και αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Οι λεπίδες περιστρέφονται για λίγα δευτερόλεπτα μετά την απενεργοποίηση. Μην προσπαθήσετε ποτέ να τις σταματήσετε. Εάν οι κινούμενες λεπίδες χτυπήσουν σε ένα αντικείμενο, σβήστε το μηχανήμα και περιμένετε μέχρι να σταματήσουν εντελώς οι λεπίδες. Στη συνέχεια, ελέγξτε την κατάσταση των λεπίδων. Εάν έχουν υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθούν. Τοποθετήστε το χρησιμοποιούμενο καλώδιο τυλιγμένο μπροστά από την χρησιμοποιούμενη πρίζα στο έδαφος. Εργαστείτε μακριά από την πρίζα ή το καλώδιο και βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο βρίσκεται πάντα στην ήδη επεξεργασμένη περιοχή, ώστε να μην μπορεί να περάσει από πάνω του το μηχανήμα που λειτουργεί.

#### Καθαρισμός

• Διατηρείτε τις συσκευές ασφαλείας, τα ανοίγματα εξαερισμού και το περιβλήμα του κινητήρα όσο το δυνατόν περισσότερο απαλλαγμένα από σκόνη και βρωμιά. Σκουπίστε το μηχανήμα με ένα καθαρό πανί ή φυσήξτε το με πεπιεσμένο αέρα σε χαμηλή πίεση.

• Συνιστούμε τον καθαρισμό του μηχανήματος αμέσως μετά τη χρήση.

• Καθαρίζετε το μηχανήμα τακτικά με ένα υγρό πανί και σαπουνόνερο. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες. Μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στα πλαστικά μέρη του μηχανήματος. Βεβαιωθείτε ότι δεν εισέρχεται νερό στο μηχανήμα.

#### ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Πρέπει να ακολουθήσετε τα ακόλουθα βήματα πριν αποθηκεύσετε το τιμόνι για την εποχή.

• Καθαρίστε τη βρωμιά, το γρασίδι και άλλα υλικά από ολόκληρη τη μονάδα.

- Σκουπίστε τις λεπίδες με λάδι ή ψεκάστε τες με λιπαντικό σιλικόνης για να αποφύγετε τη σκουριά.
- Λαδώστε το καλώδιο του διακόπτη σκανδάλης και όλα τα ορατά κινούμενα μέρη. Μην αφαιρείτε το κάλυμμα του κινητήρα.
- Παραγγείλτε καινούργια εξαρτήματα για να αντικαταστήσετε τυχόν φθαρμένα ή σπασμένα εξαρτήματα.
- Φυλάξτε τα σε όρθια θέση σε καθαρό και ξηρό μέρος. Φυλάξτε τα με τις λαβές στην εκτεταμένη θέση ή χαλαρώστε τα κουμπιά της λαβής και διπλώστε τις λαβές προς τα κάτω. Μην αφήσετε το καλώδιο του διακόπτη-σκανδάλης να πιαστεί όταν κατεβάξετε το τιμόνι.

#### ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

##### Προστασία του περιβάλλοντος

Για την προστασία του περιβάλλοντος, το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξεσουάρ και η συσκευασία πρέπει να υποβάλλονται σε σωστή επεξεργασία για την επαναχρησιμοποίηση των πολύτιμων πρώτων υλών που περιέχουν.

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα! Σύμφωνα με την Οδηγία 2012/19/ΕΚ της ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή της, καθώς και την εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν μπορούν πλέον να χρησιμοποιηθούν πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να υποβάλλονται σε σωστή επεξεργασία για την ανάκτηση των πολύτιμων πρώτων υλών που περιέχουν.



#### Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αποτυχία	Πιθανή αιτία	Μετακίνηση
Ο κινητήρας δεν μπορεί να ξεκινήσει	α) Δεν υπάρχει επαφή β) ελαττωματικό καλώδιο γ) βλάβη συνδυασμό πρίζα δ) αποσυνδεθεί τερματικά ή πυκνωτή κινητήρα ε) ένα μεγάλο βάθος εργασίας	α) ελέγχει τα καλώδια και ασφάλειες β) ελέγχει γ) από μια υπηρεσία δ) από την υπηρεσία ε) τη μείωση του βάθους εργασίας
Μειώνει την ισχύ του κινητήρα	α) πολύ στέρεο έδαφος β) φοριέται άσχημα λεπίδες	α) προσαρμογή του βάθους εργασίας β) την αντικατάσταση των λεπίδων

Poštovani korisnici,

Čestitamo na kupnji stroja od najbrže rastućih marke električnih i pneumatskih alata - Raider. Kada se ispravno instaliran i radi, RAIDER su sigurne i pouzdane strojeve i raditi s njima će vam dati pravi užitek. Radi Vaše udobnosti izgrađen i izvrsna usluga mreže sa 32 usluga u cijeloj zemlji.

Prije uporabe ovog uređaja, molimo vas da pažljivo pročitate s "uputama za upotrebu".

U interesu vaše sigurnosti i osigurati njegovu pravilnu uporabu, pažljivo pročitatite ove upute, uključujući preporukama i upozorenjima u njima. Da bi se izbjegle nepotrebne greske i nezgode, važno je da ove upute ostaju dostupni za buduću sve koji će koristiti uređaj. Ako ga prodati na novu ili vlasnika "Upute za uporabu" mora se dostaviti s njim kako bi se omogućilo novi korisnik biti upoznati s relevantnim sigurnosnim i uputama.

"Euromaster Import Export" doo je ovlaštenu zastupnik proizvođača i vlasnika Raider žiga. Sjedište tvrtke je c 1231 Sofija, bul "Lom cesta" 246, tel 02 934 33 33 934 10 10, www.raider.bg...; www.euromasterbg.com; E-mail: info @ euromasterbg.com.

Od 2006. godine tvrtka je uvela sustav upravljanja kvalitetom ISO 9001: 2008 s opsegom certifikacije: trgovinu, uvoz, izvoz i usluge profesionalnih i hobi električne, pneumatske i mehaničkih alata i opće hardvera. Certifikat je izdan od strane Moody međunarodni certifikat doo, Engleska.

#### TEHNIČKI PODACI

parametar	jedinica	vrijednost
Uzor	-	RDP-BCT20
Nazivni napon	V	20
Praznom hodu	min <sup>-1</sup>	280
Radna širina	mm	400
Radna dubina	mm	200
Razina zvučnog tlaka (lpa) k = 1,5 dB	dB	75.6
Razina buke (lwa), k = 2,17 dB	dB	93
Vibracije, k = 1,5 m / s <sup>2</sup>	m/s <sup>2</sup>	0.78

Prije rada pročitatite upute za uporabu i pridržavajte se sigurnosnih uputa.

**UPOZORENJE!** Prilikom korištenja strojeva moraju se pridržavati određenih sigurnosnih mjera kako bi se spriječile ozljede i oštećenja. Stoga pažljivo pročitajte ove upute za uporabu. Čuvajte ih na sigurnom mjestu kako bi vam informacije koje sadrže bile uvijek dostupne. Ako morate dati strojeve drugim osobama, molimo vas da im predate ove upute za uporabu. Ne odgovaramo za nesreće ili štete koje nastanu kao posljedica nepoštivanja ovih uputa i sigurnosnih uputa.

#### 1. OPĆE sigurnosne upute

- Ne dopustite djeci ili osobama koje nisu upoznate s uputama za uporabu da koriste frezu.
- Osobe mlađe od 16 godina ne smiju je koristiti.
- Rukovatelj freze odgovoran je trećim stranama za svaku štetu nastalu tijekom rada sa strojem.
- Radite samo po danu ili osigurajte dovoljnu umjetnu rasvjetu.
- Uvijek provjerite stroj na moguća oštećenja.
- Provjerite jesu li svi sigurnosni uređaji postavljeni i ispravno funkcioniraju.
- Nikada ne koristite alat kada ste umorni.
- Nikada ne koristite alat u zatvorenim ili slabo prozračenim prostorima ili u blizini zapaljivih ili eksplozivnih tekućina, plinova ili para.
- Isključite motor i iskopčajte kabel za napajanje iz električne mreže prije uklanjanja blokada ili zacepljenja, prije provjere, čišćenja ili servisiranja te ako naidete na strani predmet.
- Prije upotrebe morate provjeriti alate za rezanje, pričvrstne vijke i cijeli uređaj za rezanje na istrošenost ili oštećenja. • Oštećene dijelove alata mora zamijeniti stručnjak. Smiju se koristiti samo originalni rezervni dijelovi.
- Prilikom postavljanja ili skidanja oštrice slijedite upute i nosite zaštitne rukavice.
- Provjerite područje gdje će se rezač koristiti i uklonite sve predmete koji bi mogli upasti u njega i uzrokovati blokadu. Prije glodanja moraju se ukloniti strani predmeti. Obratite pozornost na produžne kabele koji će vam trebati tijekom rada.
- Prilikom korištenja glodalice potrebno je nositi čvrste cipele i duge hlače. Nikada ne radite bosi ili u sandalama.
- Prilikom pokretanja motora, glodalica se ne smije podizati.
- Nikada ne stavljajte stopala ili ruke ispod rotirajućih dijelova.
- Mora se poštivati sigurnosna udaljenost određena duljinom ručke.
- Ako se radi na nagnutom terenu, glodanje treba izvoditi poprečno na nagib.
- Ne koristite glodalicu na tlu s nagibom većim od 15%.
- Prije podizanja glodalice radi transporta, motor mora biti isključen, priključni kabel mora biti otpušten, a oštrica se mora zaustaviti.
- Pazite da tijekom rada u blizini glodalice nema ljudi, posebno male djece ili životinja. Osigurajte da je minimalna sigurna radna udaljenost 10 m.
- Glodalicu pohranite na suhom mjestu, izvan dohvata djece.
- Električne dijelove glodalice smije popravljati samo stručnjak.
- Korišteni produžni kabeli moraju imati presjek od najmanje 1,5 mm<sup>2</sup>. Utični spojevi moraju imati zaštitne kontakte, a priključna mjesta moraju biti zaštićena od prskanja vode. Produžni kabel mora prolaziti kroz ručku i dosezati kombinaciju prekidača i utikača. Prije upotrebe kabela provjerite ima li oštećenja.
- Nikada ne radite ako kabeli nisu u besprijekornom stanju. Ako se kabel ošteti tijekom rada, odmah isključite uređaj i provjerite kvar.
- Prilikom pokretanja motora, glodalica se ne smije naginjati ili okretati.

- Ako freza počne neobičajeno snažno vibrirati, odmah je potreban pregled.
- Provjerite jesu li sve matice, vijci i spojnice uvijek pravilno zategnuti i je li alat u ispravnom radnom stanju. • Ako naidete na strani predmet, odmah isključite motor i provjerite ima li oštećenja na frezi te izvršite sve potrebne popravke prije ponovnog pokretanja.
- Freza ne smije biti izložena kiši. Tlo ne smije biti mokro ili vrlo vlažno. • Uvijek provjerite je li alat u sigurnom položaju tijekom rada. • Alat koristite samo brzinom hoda. • Budite posebno oprezni pri promjeni smjera pri radu na kosini. • Budite posebno oprezni pri okretanju freze u drugom smjeru ili povlačenju prema sebi. • Isključite motor i uklonite kabel prilikom premještanja freze s jednog radnog područja na drugo ili transporta na drugu lokaciju. • Pažljivo pokrenite stroj i rukujte njime prema uputama proizvođača. Osigurajte dovoljnu udaljenost između stopala i alata za rezanje. • Ne podižite niti nosite stroj dok motor radi.
- Isključite motor kada napuštate stroj. • Pustite da se motor ohladi prije nego što stroj spremite u zatvoreni prostor. • Redovito provjeravajte košaru za travu na znakove istrošenosti i smanjene performanse.

#### POSEBNA SIGURNOSNA PRAVILA ZA FREZICU

- Ne koristite u blizini podzemnih električnih kabela, telefona, vodova, cijevi ili crijeva. U slučaju sumnje, obratite se svom komunalnom poduzeću ili telefonskoj tvrtki kako biste pronašli podzemne usluge.
- Ako uređaj udari u strani predmet, zaustavite motor, odspojite akumulator, temeljito pregledajte stroj na eventualna oštećenja i popravite oštećenja prije ponovnog pokretanja i rada sa strojem.
- Ne preopterećujte kapacitet stroja pređubokim obrađivanjem u jednom prolazu ili prebrzom brzinom.
- Budite oprezni. Pazite što radite. Koristite zdrav razum. Ne rukujte frezom kada ste umorni,

bolesni ili uzrujani. • Imajte na umu da se oprema može neočekivano odbiti prema gore ili skočiti naprijed ako oštrice udare u zakopane prepreke poput velikog kamenja, korijenja ili panjeva.

- Nosite zaštitu za sluh.
- Osigurajte da su ljudi i kućni ljubimci udaljeni najmanje 15 m od kultivatora tijekom upotrebe.
- Zamijenite istrošene ili oštećene dijelove samo identičnim rezervnim dijelovima. • Osigurajte da radno područje nema skliskih mjesta ili prekomjernih količina kamenja. • Pažljivo pokrenite kultivator prema uputama iz normalnog radnog položaja i s nogama daleko od noževa. Nemojte forsirati kultivator. Posao će obavljati bolje i s manjom vjerojatnošću rizika od ozljeda brzinom za koju je dizajniran. • Izvadite bateriju iz uređaja prije odčepijivanja noževa i prilikom bilo kakvih popravaka, podešavanja ili pregleda. • Nikada ne upravljajte opremom na nagibu. • Budite izuzetno oprezni prilikom povlačenja stroja prema sebi. • Kada se ne koristi, kultivator treba čuvati u zatvorenom prostoru na suhom, visokom ili zaključanom mjestu - izvan dohvata djece.
- Održavajte noževe čistima za najbolje performanse i smanjite rizik od ozljeda. Slijedite upute za podmazivanje i zamjenu pribora. Povremeno pregledavajte uže kultivatora i, ako je oštećeno, zamijenite ga. Ručke održavajte suhima, čistima i bez masti i ulja.
- Držite djecu podalje. Svi posjetitelji i prolaznici trebaju biti na udaljenosti od najmanje 15 metara od radnog područja.
- Ne koristite kultivator ni za kakav posao osim za onaj za koji je namijenjen.
- Ne hvatajte se za izložene oštrice ili rubove za rezanje prilikom podizanja ili držanja uređaja.
- Provjerite oštećene dijelove. Prije daljnje upotrebe ovog kultivatora, štitičnik ili drugi oštećeni dio treba pažljivo provjeriti kako bi se utvrdilo hoće li ispravno raditi i obavljati svoju namjenu. Provjerite poravnanje pokretnih dijelova, blokiranje pokretnih dijelova, lom dijelova, montažu i bilo koje drugo stanje koje može utjecati na njegov rad. Štitičnik ili drugi oštećeni dio treba pravilno popraviti ili zamijeniti ovlašteni servisni centar, osim ako nije drugačije navedeno u ovom priručniku.
- Sačuvajte ove upute. Često ih pogledajte i koristite ih za podučavanje drugih koji mogu koristiti ovaj kultivator. Ako nekome posudite ovaj uređaj, posudite mu i ove upute.

#### Namjena

Stroj se smije koristiti samo za predviđenu svrhu. Svaka uporaba izvan ovog područja nije namijenjena. Korisnik/rukovatelj stroja, a ne proizvođač, odgovoran je za sve nastale nedostatke ili ozljede bilo koje vrste. Freza je vrtni stroj prvenstveno namijenjen za razbijanje i prozračivanje tla, pripremu za sadnju usjeva i uništavanje korova. Ona rahli tlo, poboljšava njegovu strukturu, prozračuje ga i pomaže u boljem zadržavanju vode. Također se može koristiti za homogenizaciju tla gnojivima ili stajskim gnojem, kao i za ravnanje površine.

#### SASTAVLJANJE

##### UPOZORENJE:

Nemojte koristiti ovaj proizvod ako su bilo koji dijelovi s popisa pakiranja već sastavljeni na vaš proizvod kada ga raspakirate. Dijelovi s ovog popisa nisu sastavljeni na proizvod od strane proizvođača i zahtijevaju ugradnju od strane kupca. Korištenje proizvoda koji je možda nepravilno sastavljen može rezultirati ozbiljnim tjelesnim ozljedama.

##### UPOZORENJE:

Ako su bilo koji dijelovi oštećeni ili nedostaju, nemojte koristiti ovaj proizvod dok se dijelovi ne zamijene. Korištenje ovog proizvoda s oštećenim ili nedostajućim dijelovima može rezultirati ozbiljnim tjelesnim ozljedama.

##### UPOZORENJE:

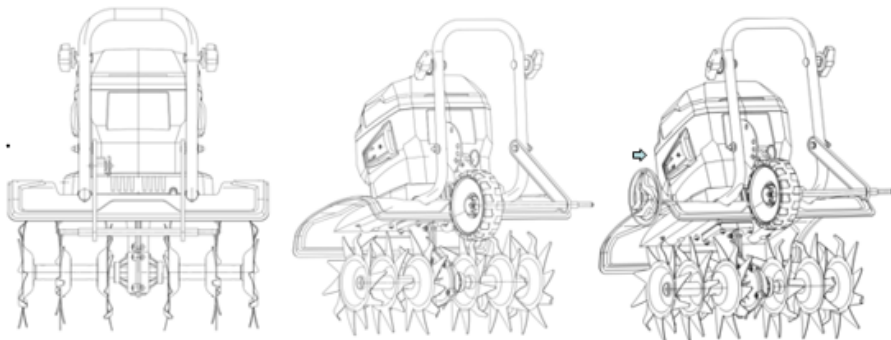
Ne pokušavajte modificirati ovaj proizvod ili izrađivati dodatke koji nisu preporučeni za korištenje s ovim proizvodom. Svaka takva izmjena ili modifikacija smatra se zlouporabom i može rezultirati opasnim stanjem koje može dovesti do ozbiljnih tjelesnih ozljeda.

##### UPOZORENJE:

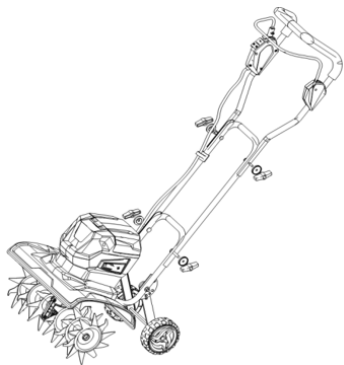
Ne spajajte na napajanje dok se sastavljanje ne dovrši. Nepoštivanje uputa može dovesti do slučajnog pokretanja i mogućih ozbiljnih tjelesnih ozljeda.

## SPAJANJE RUČKI

1. Sastavite kotače na osovinu prikazanu dolje i umetnite rascjepku u otvor na osovinama. Savijte rascjepku da biste je osigurali. Zatim postavite poklopac kotača.



2. Pričvrstite srednji dio ručke na donje dijelove ručke pomoću vijaka i gumba. Zategnite gumbе sa svake strane kako biste osigurali sigurno prijanjanje. Zatim spojite gornju ručku na srednju ručku pomoću vijaka i gumba. Zategnite gumbе sa svake strane kako biste osigurali sigurno prijanjanje.

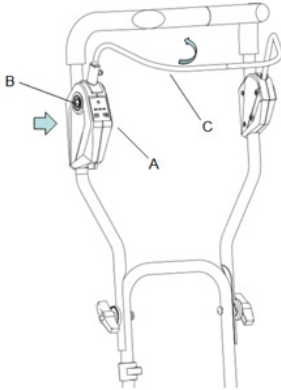


## POKRETANJE FREZE

1. Umetnite baterije u uređaj.
2. Umetnite sigurnosni ključ i zatvorite poklopac.
3. Pritisnite prekidač za napajanje i indikator napajanja će se upaliti.
4. Pritisnite sigurnosni gumb i istovremeno stisnite okidač. Nakon što se oštrice okrenu, možete otpustiti sigurnosni gumb.

## ZA ZAUSTAVLJANJE FREZE

1. Otpustite okidač.
2. Izvadite bateriju i pohranite je na sigurno mjesto izvan dohvata djece.
3. Izvadite sigurnosni ključ.

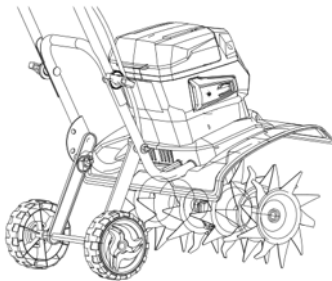


### ANAMJEŠTANJE KOTAČA

**UPOZORENJE:** Uvijek isključite proizvod i odspojite ga iz napajanja prije bilo kakvih podešavanja.

Kotači se mogu podesiti u 4 različita položaja za kontrolu dubine obrade. Za podešavanje okvira kotača:

- Izvucite sigurnosnu iglu .
- Okrenite okvir kotača prema gore ili dolje tako da se uglavi ispod gumba za zaključavanje na stražnjoj strani kućišta motora (B).
- Otpustite sigurnosnu iglu. Okvir kotača bit će zaključan gumbom za zaključavanje.



### SAVJETI ZA RAD

**UPOZORENJE:** Zaustavite motor ako proizvod udari u strani predmet. Isključite proizvod, isključite ga iz napajanja i pustite da se potpuno ohladi. Temeljito pregledajte proizvod na oštećenja i popravite sva oštećenja prije ponovnog pokretanja.

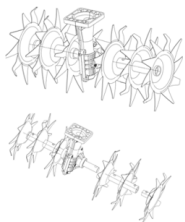
- Koristite frezu za razbijanje busena, pripremu gredica za sadnju te za obradu vrtova i cvjetnjaka. Freza također može kopati male rupe za sadnju mladica ili biljaka u lončanicama.
- Za razbijanje busena ili duboko oranje, dopustite noževima da vuku frezu naprijed do kraja dosega vaše ruke, a zatim je čvrsto povucite prema sebi. Najbolje rezultate postići ćete ako joj više puta dopustite da se kreće naprijed i povuče natrag.
- Povlačenjem freze prema sebi, noževi će kopati dublje i agresivnije. Kako biste spriječili spoticanje, poduzmite dodatne mjere opreza prilikom kretanja unatrag i prilikom povlačenja freze prema sebi.
- Ako freza kopa dovoljno duboko da ostane na jednom mjestu, lagano je ljuljajte s jedne strane na drugu dok se ponovno ne počne kretati naprijed.
- Prilikom rada na nagibima uvijek stojte dijagonalno u odnosu na nagib kako biste zadržali

čvrsto i sigurno uporište. Nemojte raditi na izrazito strmim padinama.

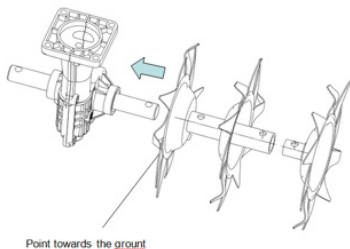
### ZAMJENA NOŽEVA

**Napomena:** Kosilica je opremljena s četiri noža koja se lako mogu mijenjati u parovima. Oba para čeličnih noževa mogu se montirati s lijeve ili desne strane, prema potrebi. Uvijek mijenjajte oba para noževa istovremeno kako biste izbjegli neravnotežu i oštećenje stroja. Za zamjenu noževa slijedite sljedeće korake:

1. Stojeći na ravnoj i stabilnoj površini, isključite kosilicu i izvadite bateriju.
2. Pomoću nasadnog ključa odvrtnite vijak i maticu, a zatim uklonite čelične noževe.

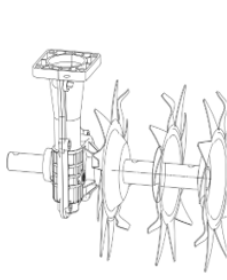


3. Očistite pogonsko vratilo biorazgradivim uljem.
4. Provjerite je li zakošeni rub noževa usmjeren prema tlu, a zatim postavite nove noževe na pogonsko vratilo tako da se otvori na noževima poravnaju s otvorima na pogonskom vratilu.



Point towards the ground

5. Upotrijebite nasadni ključ za pričvršćivanje vijka i matice.



**VAŽNO:** Oštrice moraju biti postavljene u ispravnom smjeru okretanja. Zabilježite način na koji su se stare oštrice skinule i zamijenite nove na potpuno isti način.

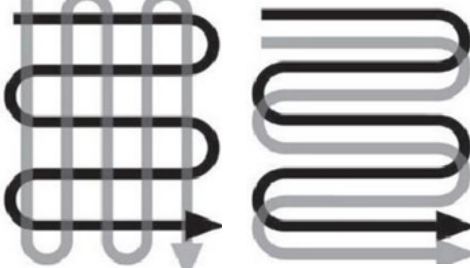
### OPĆE ODRŽAVANJE

- Održavajte proizvod čistim. Uklonite sve ostatke nakon svake upotrebe i prije skladištenja.
- Redovito i pravilno čišćenje pomoći će u osiguravanju sigurne upotrebe i produljenju vijeka trajanja proizvoda.
- Prije svake upotrebe pregledajte proizvod na istrošene i oštećene dijelove. Ako pronađete slomljene i/ili istrošene dijelove, nemojte koristiti alat.

Za pripremu sjetvenih gredica preporučujemo korištenje jednog od ovih uzoraka oranja:

Uzorak oranja A - Napravite dva prolaska preko površine koju treba obraditi, drugi pod pravim kutom u odnosu na prvi.

Uzorak oranja B - Napravite dva prolaska preko površine koju treba obraditi, drugi preklapajući prvi.



- Prije upotrebe uklonite sve vidljive kamenčiće ili druga strana tijela s područja.
- Nemojte obrađivati jako mokro tlo jer se mokro tlo lijepi za radni alat, sprječavajući pravilnu rotaciju oštrice; također može uzrokovati klizanje i pad.
  - Uvijek čvrsto držite proizvod. Za bolje vođenje lagano pritisnite ručke.
  - Obratite posebnu pozornost prilikom promjene smjera. Lagano pritisnite ručku kako biste podigli oštrice i olakšali okretanje. Okrenite proizvod koristeći kotače kao vodič. Postupno otpustite pritisak na ručku i vratite oštrice na tlo.
- UPOZORENJE:** Prije pomicanja freze s jednog područja na drugo isključite frezu i pričekajte da se oštrice potpuno zaustave. Pazite da oštrice ne dodiruju tlo dok pomičete frezu. Oštrice, kao i sam uređaj, mogu se oštetiti čak i ako je motor isključen.

#### NAKON UPORABE

- Isključite proizvod, isključite ga iz napajanja i pustite da se potpuno ohladi.
- Provjerite, očistite i pohranite proizvod kako je opisano u nastavku.

#### ODRŽAVANJE

**UPOZORENJE:** Kako biste izbjegli ozbiljne tjelesne ozljede, uvijek izvadite bateriju iz proizvoda prije pregleda, čišćenja ili bilo kakvog održavanja.

**UPOZORENJE:** Uvijek nosite zaštitne rukavice kada radite na ili u blizini radnog alata. Nosite zaštitu za oči s bočnim štitnicima označenim u skladu s ANSI Z87.1. Ako je rad prašnjav, nosite i masku za prašinu.

**UPOZORENJE:** Prilikom servisiranja koristite samo identične zamjenske dijelove. Korištenje bilo kojih drugih dijelova može stvoriti opasnost ili uzrokovati oštećenje proizvoda.

**UPOZORENJE:** Povremeno pregledajte cijeli proizvod na oštećene, nedostajuće ili labave dijelove poput vijaka, matica, vijaka, poklopaca itd. Čvrsto zategnite sve pricvršćivače i poklopce i nemojte koristiti ovaj proizvod dok se svi nedostajući ili oštećeni dijelovi ne zamijene.

Prilikom rada s ovim proizvodom nosite zaštitne naočale s bočnim štitnicima ili zaštitne naočale koje su označene u skladu s ANSI Z87.1 standardom. Koristite masku za lice ili prašinu ako je okruženje prašnjavo.

- Nemojte upravljati uređajem bosu ili kada nosite sandale ili sličnu laganu obuću. Nosite zaštitnu obuću koja će zaštititi vaša stopala i poboljšati vaše držanje na skliskim površinama.
- Držite sve dijelove tijela podalje od bilo kojeg pokretnog dijela.
- Nemojte se previše naginjati. Održavajte čvrst oslonac i ravnotežu. Prekomjerno naginjanje može dovesti do gubitka ravnoteže.
- Sprječite nenamjerno pokretanje. Prije spajanja na izvor napajanja i/ili bateriju, podizanja ili nošenja alata provjerite je li prekidač u položaju isključeno. Nošenje električnih alata s prstom na prekidaču ili uključivanje električnih alata s uključenim prekidačem može uzrokovati nesreće.
- Nemojte koristiti na ljestvama ili nestabilnoj podlozi. Stabilno oslonac na čvrstoj površini omogućuje bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.
- Zaštita od strujnog kruga (GFCI) treba biti osigurana na strujnom krugu(ovima) ili utičnici(cama) koje će se koristiti za proizvod. Dostupne su utičnice s ugrađenom GFCI zaštitom i mogu se koristiti.

**UPOZORENJE:** Dio prašine koju stvara ovaj proizvod sadrži kemikalije za koje je u državi Kaliforniji poznato da uzrokuju rak, urođene mane ili druge reproduktivne štete. Neki primjeri ovih kemikalija su:

- spojevi u gnojivima
- spojevi u insekticidima, herbicidima i pesticidima
- arsen i krom iz kemijski tretiranog drva

Rizik od izloženosti ovim kemikalijama varira ovisno o tome koliko često obavljate ovu vrstu posla. Kako biste smanjili izloženost ovim kemikalijama, nosite odobrenu zaštitnu opremu poput maski za prašinu koje su posebno dizajnirane za filtriranje mikroskopskih čestica.

.Upute za ispravan rad

Postavite stroj ispred površine koju obrađujete i čvrsto držite ručke prije uključivanja. Vodite noževe preko površine koju obrađujete. Kako biste postigli čisto obrađeno tlo, stroj treba voziti u što ravnijoj traci. Te se trake uvijek trebaju preklapati za nekoliko centimetara kako biste izbjegli neobrađena područja. Isključite motor na vrijeme kada dođete do kraja obrađene površine. Kada se stroj podiže (npr. pri promjeni smjera), motor treba isključiti. Održavajte donju stranu stroja čistom i uvijek uklanjajte sve zalijepljene ostatke zemlje. Ostaci zemlje otežavaju pokretanje i utječu na radnu dubinu. Na nagibima smjer kretanja treba biti poprečno nagibu. Prije bilo kakvih provjera noževa isključite motor i iskopčajte kabel za napajanje. **UPOZORENJE!** Noževi se okreću nekoliko sekundi nakon isključivanja. Nikada ih ne pokušavajte zaustaviti. Ako noževi u pokretu udare u neki predmet, isključite stroj i pričekajte da se noževi potpuno zaustave. Zatim provjerite stanje noževa. Ako su oštećeni, moraju se zamijeniti. Postavite korišteni kabel namotan ispred korištene utičnice na tlo. Radite dalje od utičnice ili kabela i pazite da je kabel uvijek na već obrađenom području kako ga stroj u radu ne bi mogao preći.

### Čišćenje

- Sigurnosne uređaje, ventilacijske otvore i kućište motora držite što je više moguće bez prašine i prljavštine. Obrišite stroj čistom krpom ili ga ispuhnite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo čišćenje stroja odmah nakon upotrebe.
- Redovito čistite stroj vlažnom krpom i sapunicom. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili otapala; mogu oštetiti plastične dijelove stroja. Pazite da voda ne uđe u stroj.

### SKLADIŠTENJE

Prije skladištenja freze za sezonu potrebno je poduzeti sljedeće korake.

- Očistite prljavštinu, travu i druge materijale s cijelog uređaja.
- Obrišite noževe uljem ili ih poprskajte silikonskim mazivom kako biste spriječili hrđanje.
- Nauljite kabel okidača i sve vidljive pokretne dijelove. Ne skidajte poklopac motora.
- Naručite nove dijelove kako biste zamijenili one koji su jako istrošeni ili slomljeni.
- Čuvajte u uspravnom položaju na čistom i suhom mjestu. Čuvajte s ručkama u ispruženom položaju ili otpustite gumbе ručki i preklopite ručke prema dolje. Ne dopustite da se kabel okidača priklješti prilikom spuštanja ručke.

### OKOLIŠ

#### Zaštita okoliša

Radi zaštite okoliša, električni alat, pribor i ambalaža moraju se pravilno obraditi za ponovnu upotrebu vrijednih sirovina koje sadrže.

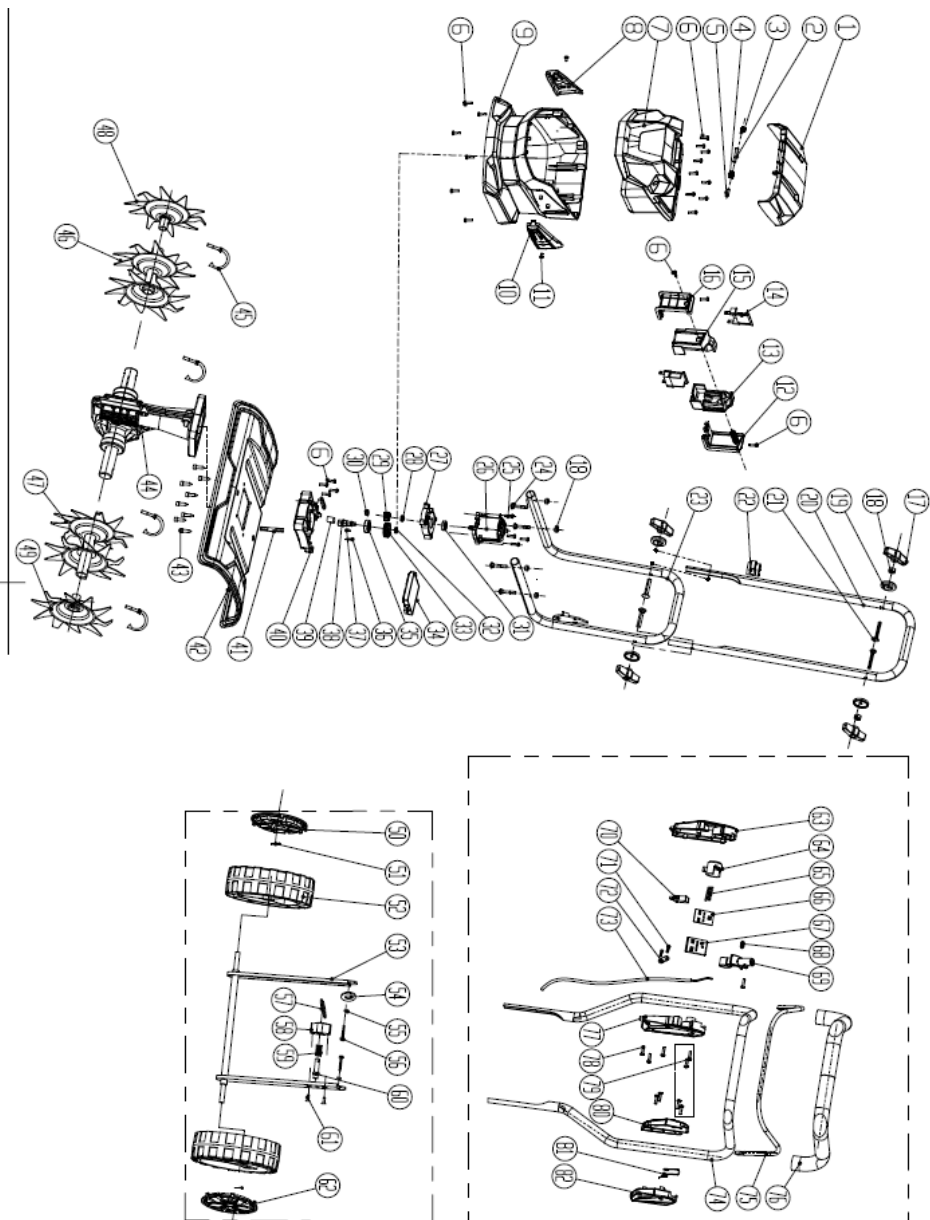
Ne odlažite električne alate u kućni otpad! U skladu s Direktivom EU 2012/19/EZ o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi i njezinom provedbom, kao i nacionalnim zakonodavstvom, električni alati koji se više ne mogu koristiti moraju se odvojeno prikupljati i pravilno obraditi radi uporabe vrijednih sirovina koje sadrže



#### Rješavanje problema

Neuspjeh	Mogući uzrok	Uklanjanje
Motor se ne može pokrenuti	a) nema struje kontakt b) kabel neispravan c) oštećena kombinacija kontakt plug c) rastavljen zaključci motora ili kondenzatora d) vrlo velika radna dubina	a) kroz žice i osigurače b) provjera c) usluge d) usluge e) smanjenje radne dubine
Smanjena snaga motora	a) vrlo čvrsto tlo b) loše nosili oštrice	a) podešavanje radnu dubinu b) zamjenjuje noževi

### Spare Parts Exploded View Of Tiller RDP-BCT20



№	Description	№	Description
1	transparent cover	41	flexible shaft
2	long round pin	42	protect cover
3	Transparent Cover Torsion Spring	43	screw M6X25
4	Spring Pin	44	Transmission Assembly
5	short round pin	45	Latch pin
6	screw ST4*16	46	right blade assembly
7	battery case	47	left blade assembly
8	left decoration board	48	right single blade assembly
9	Lower Housing Body	49	left single blade assembly
10	Right-side cover trim panel	50	left wheel cover
11	screw ST4*8	51	split pins
12	left battery case cover	52	wheels
13	Left Plug-in Cover	53	Wheel and axle assembly
14	Plug-in socket	54	flat washer
15	Right-Side Plug-In Cover	55	Bushings
16	right battery case cover	56	bolt M6x35
17	pressing button	57	Pull tab
18	Nut	58	Adjustable Mounting Bracket
19	pressing plate	59	Self-locking spring
20	U-tube	60	adjusting pin
21	Bolt M6x45	61	screw ST4*16
22	Small wire clip	62	right wheel cover
23	Front Bend Pipe Assembly	63	Switch box cover
24	bolt M6x35	64	Non-self-locking button
25	screw ST4*40	65	Button spring
26	motor assembly	66	Battery Level Display Panel
27	Gearbox Cover	67	Display panel cover
28	Bushings	68	trigger spring
29	small gear	69	Trigger Stop Sleeve
30	nut M6	70	switch
31	bearing 608	71	screw 4x12
32	bearing 607	72	Pressure plate
33	big gear	73	cable
34	PCB	74	bend handle
35	bearing 6001	75	Switch trigger
36	circlip	76	Handle Sponge Cover
37	key	77	Lower Cover for Switch Box
38	output shaft	78	screw 4x16
39	Shaft Coupling Sleeve	79	screw 4x20
40	Motor Mounting Base	80	Limit Plate Cover
		81	Trigger torsion spring
		82	Lower Cover of Limit Plate



## DECLARATION OF CONFORMITY

## Cordless Tiller RDP-BCT20

Euromaster Import Export Ltd. Address: Sofia 1231, Bulgaria, 246 Lomsko shausse Blvd.

- (BG) Декларираме на собствена отговорност, че този продукт е в съответствие със следните стандарти и разпоредби:
- (GB) We declare under our sole responsibility that this product is in conformity and accordance with the following standards and regulations:
- (D) Der Hersteller erklärt eigenverantwortlich, dass dieses Produkt den folgenden Standards und Vorschriften entspricht:
- (NL) Wij verklaren onder onze volledige verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan, en in overeenstemming is met, de volgende standaarden en reguleringen:
- (F) Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux standards et directives suivants:
- (E) Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas y estándares de funcionamiento:
- (P) Declaramos por nossa total responsabilidade que este produto está em conformidade e cumpre as normas e regulamentações que se seguem:
- (I) Dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, che questo prodotto è conforme alle normative e ai regolamenti seguenti:
- (S) Vi garanterar på eget ansvar att denna produkt uppfyller och följer följande standarder och bestämmelser:
- (FIN) Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että tämä tuote täyttää seuraavat standardit ja säädökset:
- (N) Vi erklærer under vårt eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og regler:
- (DK) Vi erklærer under eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder og bestemmelser:
- (H) Felelosségünk teljes tudatában kijelentjük,
- hogy ez a termék teljes mértékben megfelel az alábbi szabványoknak és eloirásoknak:
- (CZ) Na naši vlastní zodpovednosť prehlasujeme, že je tento výrobek v souladu s následujícími standardy a normami:
- (SK) Vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že tento výrobok je v zhode a súlade s nasledujúcimi normami a predpismi:
- (SLO) S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek v skladu in da dogovarja naslednjim standardom ter predpisom:
- (PL) Deklarujemy na własna odpowiedzialność, że ten produkt spełnia wymogi zawarte w następujących normach i przepisach:
- (LT) Prisiimdami visa atsakomybe deklaruoame, kad šis gaminy atitinka žemiau paminetus standartus arba nuostatus:
- (LV) Apgalvojam ar visu atbildību, ka šis produkts ir saskaĀa un atbilst sekojošiem standartiem un nolikumiem:
- (EST) Deklareerime meie ainuvastutusel, et see toode on vastavuses ja kooskõlas järgmiste standardite ja määrustega:
- (RO) Declaram prin aceasta cu răspunderea deplină că produsul acesta este în conformitate cu următoarele standarde sau directive:
- (HR) Izjavljujemo pod vlastitom odgovorno'stu da je strojem ukladan sa slijedesim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu sa odredbama:
- (RUS) Под свою ответственность заявляем, что данное изделие соответствует следующим стандартам и нормам:
- (UA) На свою власну відповідальність заявляємо, що дане обладнання відповідає наступним

EN 709:1997+A4;

EN 62841-1:2015+A11:2022;

EN 62233:2008;

EN IEC 55014-1 :2021;

EN IEC 55014-2 :2021;

Guaranteed sound power level: 93 dB

2006/42/EC, 2014/30/EC, 2014/35/EC, 2000/14/EC

Place&amp;Date of Issue:

Sofia, Bulgaria

November 27, 2025



Brand Manager:

Krasimir Petkov



**ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**

**Евромастер Импорт Експорт ООД**  
**Адрес: София 1231, България, "Ломско шосе" 246.**

**Продукт: Акумулаторна мотофреза**  
**Запазена марка: RAIDER**  
**Модел: RDP-BCT20**

**е проектиран и произведен в съответствие със следните директиви:**

2006/42/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 17 май 2006 година относно машините  
2014/30/ЕС на европейския парламент и на съвета от 26 февруари 2014 година за  
хармонизиране на законодателствата на държавите членки относно електромагнитната  
съвместимост

2014/35/ЕС на Европейския Парламент и на Съвета от 26 февруари 2014 година за  
хармонизиране на законодателствата на държавите членки за предоставяне на пазара  
на електрически съоръжения, предназначени за използване в определени граници на  
напрежението

2000/14/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 май 2000г. за сближаване на  
законодателствата на държавите-членки във връзка с шумовите емисии на съоръжения,  
предназначени за употреба извън сградите.

Измерено ниво на звукова мощност: 89.5 dB  
Гарантирано ниво на звукова мощност LWA: 93 dB  
Нотифициран орган:  
0123 , TÜV SÜD Industrie Service GmbH  
Westendstraße 199 80686 MÜNCHEN Germany

и отговаря на изискванията на следните стандарти:

EN 709:1997+A4;  
EN 62841-1:2015+A11:2022;  
EN 62233:2008;  
EN IEC 55014-1 :2021;  
EN IEC 55014-2 :2021;

**Място и дата на издаване:**  
**София, България**  
**27 ноември 2025 г.**



**Бранд мениджър:**  
**Красимир Петков**



## EC DECLARATION OF CONFORMITY

Euromaster Import Export Ltd.  
Address: Sofia 1231, Bulgaria, 246 Lomsko shausse Blvd.

Product: Cordless tiller  
Trademark: RAIDER  
Model: RDP-BCT20

is designed and manufactured in conformity with following Directives:

2006/42/EC of the European Parliament and the Council dated 17-th May 2006 on machinery  
2014/30/EU of the european parliament and of the council of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility  
2014/35/EU of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on the harmonization of the laws of the Member States relating to the making available on the market of electrical equipment designed for use within certain voltage limits

2000/14/EC of the European Parliament and of the Council of 8 May 2000 on the approximation of the laws of the Member States relating to the noise emission in the environment by equipment for use outdoors.

Measured sound power level: 89.5 dB

Guaranteed sound power level: 93 dB

Notified Body for Noise Directive:

0123 ,TÜV SÜD Industrie Service GmbH

Westendstraße 199 80686 MÜNCHEN Germany

and fulfils requirements of the following standards:

EN 709:1997+A4;  
EN 62841-1:2015+A11:2022;  
EN 62233:2008;  
EN IEC 55014-1 :2021;  
EN IEC 55014-2 :2021;



Place&Date of Issue:

Sofia, Bulgaria

**November 27, 2025**

Brand Manager:

Krasimir Petkov

## Гаранционни условия

Машините и аксесоарите „RAIDER“ са конструирани и произведени съгласно действащите в Република България нормативни документи и стандарти за съответствие с всички изисквания за безопасност.

### СЪДЪРЖАНИЕ И ОБХВАТ НА ТЪРГОВСКАТА ГАРАНЦИЯ:

Търговската гаранция, която “Евромастер Импорт-Експорт” ООД дава за територията на Република България е както следва:

- 36 месеца за всички електроинструменти и бензинови машини от сериите: Raider Industrial, Raider Pro;
- 36 месеца за физически лица за електроинструменти от сериите: Raider Power Tools, Raider Garden Tools;
- 12 месеца за юридически лица за електроинструменти от сериите: Raider Power Tools, Raider Garden Tools;
- 24 месеца за физически лица за инструменти от серията Raider Pneumatic;
- 12 месеца за юридически лица за инструменти от серията Raider Pneumatic;
- 24 месеца за физически лица за всички бензинови машини от сериите: Raider Power Tools и Raider Garden tools
- 12 месеца за юридически лица за всички бензинови машини от сериите: Raider Power Tools и Raider Garden tools
- 24 месеца за физически лица за всички крикове, ръчни машини, газови и дизелови calorифери от серията Raider Power Tools;
- 12 месеца за юридически лица за всички крикове, ръчни машини, газови и дизелови calorифери от серията Raider Power Tools

Търговската гаранция е валидна при предоставяне на гаранционна карта попълнена правилно в момента на закупуване на машината и фискален касов бон или фактура. Гаранционната карта трябва да съдържа модел, сериен номер, име подпис и печат на търговеца/продавач машината, подпис от страна на клиента, че е запознат с гаранционните условия и датата на покупката. Непопълнени или подправени гаранционни карти са невалидни. Машините трябва да се използват само по предназначение и в съответствие с инструкцията за употреба. За да се гарантира безопасна работа е необходимо клиента да се запознае добре с инструкциите за употреба на машината, правилата за безопасност при работа с нея и конкретното и предназначение.

Машината изисква периодично почистване и подходяща поддръжка.

### ГАРАНЦИЯТА НЕ ПОКРИВА:

- износване на цветното покритие на машината;
- части и консумативи, които подлежат на износване, причинено от ползването като например: грес и масло, четки, водачи, опорни ролки, тампони, гумени маншони, задвижващи ремъци, спирачки, гъвкав вал с жило, лагери, семеринги, бутало с ударник на такери и др.;
- допълнителни аксесоари и консумативи като: ръкохватки, струйник, кутии, свредла, дискове за рязане, секачи, ножове, вериги, шкурки, ограничители, полир-шайби, патронници (захвати и държачи на режещия инструмент), макарата за корда и самата корда за косачки и др.;
- ръчен стартерен механизъм и запалителна свещ;
- настройка на режима на работа;
- стопяеми електрически предпазители и крушки;
- механични повреди на корпуса и всички външни елементи на izdelieto, включително декоративни;
- предпазители за очи, предпазители за режещи инструменти, гумирани плочи, закопчалки, линеали и др.;
- защитен кабел и щепсел;
- цялостните повреди на инструментите, причинени от природни бедствия, като пожари, наводнения, земетресения и др.;

### ОТПАДАНЕ НА ГАРАНЦИЯТА:

Фирма “Евромастер И/Е” ООД не е отговорна за повреди причинени от трети лица, като „Електроснабдителни дружества”,

повреди от външен характер, като токови удари, нестандартни захранващи напрежения и има правото да откаже гаранционно обслужване при:

- несъответствие (или непопълнен) сериен номер на изделие-то с този попълнен на гаранционната карта;
- заличен или липсващ идентификационен етикет на машината;
- повреди възникнали при транспорт, неправилно съхранение и монтаж на машината;
- направен опит за неоторизирана сервисна намеса в неупълномощена сервисна база;
- повреди, които са причинени в следствие на неправилна употреба (неспазване инструкцията за експлоатация) на машината от страна на клиента или трети лица;
- повреди причинени в резултат на използването на машината в друга среда освен препоръчаната от производителя (влажност, температура, вентилация, напрежение, загазованост и др.);
- повреди, причинени от попадане на външни тела в машината;
- повреди, причинени в следствие на небрежно боравене с машината;
- повреди причинени от работа без въздушен филтър или силно замърсен такъв;
- при неправилно съотношение на бензин/двухтактово масло, водещо до блокиране на двигателя
- повреда в следствие неправилно поставен или незаточен режещ инструмент;
- повреда на редукторната кутия (предавката), причинена от недостатъчно добро смазване (с грес) на същата или механичен удар по задвижващата ос.
- повреда на ротор или статор, изразяваща се в слепване между тях, следствие на стопяване на изолациите, причинено от продължително претоварване;
- повреда на ротор или статор причинена от претоварване или нарушена вентилация, изразяваща се в промяна на цвета на колектора или намотките;
- натрупан нагар или запушен ауспук – резултат от предозиране на количеството масло в двухтактовата смес.
- липса на масло за режещата верига или незаточена (изхабена) верига;
- запушена горивна система;
- липсват защитни дискове, опорни плотове или други компоненти които са част от конструкцията на инструмента и са предназначени за осигуряване на безопасна му и правилна експлоатация;
- захранващият кабел на инструмента е удължаван или подменян от клиента;
- повредата е причинена от претоварване или липса на вентилация, недостатъчно или неправилно смазване на движещите се компоненти на izdelieto;
- износване или блокирани лагери поради претоварване, продължителна работа или прах;
- разбит лагерно гнездо от блокиран лагер или разбита втулка;
- разбито шпонково или резбово съединение;
- повреда в ел.ключ или електронно управление причинена от прах или счупване;
- повредена редукторна кутия (глава) причинено от застопоряващия механизъм;
- поява на необичайна хлабина между бутало и цилиндър в резултат на претоварване, продължителна работа или прах;
- затягане между бутало и цилиндър в резултат на претоварване, продължителна работа или прах;
- повредено централно коело и спирачка (променен цвят) – дължи се на работа с блокирана спирачка;
- сгъвания по корпуса, причинени от неправилен монтаж на свързващи тръби, фитинги и подобни;
- липса на компоненти които са част от конструкцията на инстру

мента и са предназначени за осигуряването на безопасната му и правилна експлоатация;

- на всички водни помпи (без потопяемите) и хидрофори трябва да бъде монтиран възвратен клапан на входящия отвор. При хидрофорите периодично се проверява налягането на металния контейнер (налягането трябва да бъде в границите 1.5 – 2 bar).

**ВНИМАНИЕ!** Хидрофорите Raider с механичен пресостат не изключват автоматично при липса на вода!

- повреди причинени от работа „на сухо“ без вода, която се изразява в деформация на уплътненията и компонентите на помпената част.

- повреди причинени от замръзване и прекомерно прегряване; Срокът за отремонтване на приети в сервиза машини е в рамките на един месец.

Сервизите не носят отговорност за машини, не потърсени от собствениците им един месец след законния срок за ремонт!

Търговската гаранция за батерии и зарядни устройства, която "Евромастер Импорт-Експорт" ООД дава за територията на Република България, е както следва:

- 18 месеца за батерията и зарядното устройство от сериите: Raider Industrial, Raider Pro;

- 12 месеца за батерията и зарядното устройство от сериите: Raider Power Tools, Raider Garden Tools;

Гаранционният срок започва да тече от датата на закупуване. Гаранцията покрива всички дефекти, възникнали при правилно ползване на батерията и зарядното устройство, съобразно инструкцията за употреба. "Евромастер Импорт-Експорт" ООД осигурява гаранция, приложима при изобретените по-долу условия, чрез безплатно отстраняване на дефекти на продукта, за които в рамките на гаранционния срок може да се докаже, че се дължат на дефекти в материала или при производството. Търговската гаранция е валидна при предоставяне на гаранционна карта на машината, попълнена правилно в момента на закупуване на продукта и фискален касов бон или фактура. Гаранционната карта трябва да съдържа модел и сериен номер на акумулаторната машина, окомплектована с батерия и зарядно устройство, име, подпис и печат на търговеца продал комплекта акумулаторен електроинструмент, подпис от страна на клиента, че е запознат с гаранционните условия и датата на покупката.

Гаранцията не покрива:

- износване на цветното покритие на батерията и зарядното устройство;

- повреди възникнали при транспорт, механични повреди /на корпуса и всички външни елементи на

батерията и зарядното, включително декоративни/, при други външни въздействия и природни бедствия като пожари, наводнения, земетресения;

- дефекти от амортизация, нормално износване и изхабяване; Гаранцията за батерията и зарядното устройство отпада в случаите на:

- несъответстващ (или непълнен) сериен номер на комплекта акумулаторен електроинструмент с този попълнен на гаранционната карта;

- нарушение на целостта, изтриване или липса на етикета на производителя върху батерията и зарядното устройство;

- всички случаи на повреди, причинени от неправилна употреба (непазване инструкцията за експлоатация), изпускане, удар, заливане с течности, небрежно боравене, и в случаи, че всички клетки в батерията са изтощени под критичния минимум;

- зареждане с неоригинални зарядни устройства, захранващият кабел на зарядното устройство е удължаван или подменян от клиента, или други външни въздействия в противоречие с изискванията на производителя;

- когато е правен опит за ремонт, монтаж, демонтаж, модификация от потребителя или промени от неупълномощени лица или фирми;

- при използване на батерията и зарядното устройство не по предназначение;

- повреди причинени в резултат на използването и съхранението на батерията и/или зарядното в друга среда освен препоръчаната от производителя (влажност, температура, вентилация, напрежение, запращеност и др.);

- при токови удари, гръмотевици, наводнения, пожари, други външни въздействия;

- при работа с нестандартна захранваща мрежа и с други неподходящи или нестандартни устройства;

Срокът за отремонтване на приети в сервиза батерии и зарядни устройства е в рамките на срока за ремонт - един месец, след който сервизите не носят отговорност в случаи, че не са потърсени.

Законовата гаранция е съгласно изискванията на ЗЗП и Закон за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки. При несъответствие на стоките потребителят има правни средства за защита срещу продавача, които не са свързани с разходи за него, като търговската гаранция не засяга тези средства за защита на потребителя;

Независимо от търговската гаранция продавачът отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно гаранцията по чл. 33 – 38 (Закон за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки).

Чл. 33. (1) Когато стоките не отговарят на индивидуалните изисквания за съответствие с договора, на обективните изисквания за съответствие и на изискванията за монтиране или инсталиране на стоките, потребителят има право:

1. да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие;

2. да получи пропорционално намаляване на цената;

3. да развали договора.

(2) В случаите по ал. 1, т. 1 потребителят може да избере между ремонт или замяна на стоката, освен ако това се окаже невъзможно или би довело до непропорционално големи разходи за продавача, като се вземат предвид всички обстоятелства към конкретния случай, включително:

1. стойността, която би имала стоката, ако нямаше липса на съответствие;

2. значимостта на несъответствието, и

3. възможността да бъде предоставено друго средство за защита на потребителя без значително неудобство за потребителя.

(3) Продавачът може да откаже да приведе стоката в съответствие, ако ремонтът и замяната са невъзможни или ако биха довели до непропорционално големи разходи за него, като се вземат предвид всички обстоятелства, включително тези по ал. 2, т. 1 и 2.

(4) Потребителят има право на пропорционално намаляване на цената или да развали договора за продажба в следните случаи:

1. продавачът не е извършил ремонт или замяна на стоката съгласно чл. 34, ал. 1 и 2 или, когато е приложимо, не е извършил ремонт или замяна съгласно чл. 34, ал. 3 и ал. 4 или продавачът е отказал да приведе стоката в съответствие съгласно ал. 3;

2. появи се несъответствие въпреки предприетите от продавача действия за привеждане на стоката в съответствие; при несъответствие на стоки с дълготрайна употреба и на стоки, съдържащи цифрови елементи, продавачът има право да направи втори опит за привеждане на стоката в съответствие в рамките на срока на гаранцията по чл. 31;

3. несъответствието е толкова сериозно, че оправдава незабавно намаляване на цената или разваляне на договора за продажба, или

4. продавачът е заявил или от обстоятелствата е ясно, че продавачът няма да приведе стоката в съответствие в разумен срок или без значително неудобство за потребителя.

(5) Потребителят няма право да развали договора, ако несъответствието е незначително. Тежестта на доказване за това дали несъответствието е незначително се носи от продавача.

(6) Потребителят има право да откаже плащането на оставаща част от цената или на част от цената, докато продавачът не изпълни своите задължения за привеждане на стоката в съответствие.

Чл. 34. (1) Ремонтът или замяната на стоките се извършва безплатно в рамките на разумен срок, считано от уведомяването на продавача от потребителя за несъответствието и без значително неудобство за потребителя, като се вземат предвид естеството на стоките и целта, за която са били необходими на потребителя.

(2) За стоки, различни от стоките, съдържащи цифрови елементи, ремонтът или замяната на стоките се извършва безплатно в рамките на един месец, считано от уведомяването на продавача от потребителя за несъответствието и без значително неудобство за потребителя, като се вземат предвид естеството на стоките и целта, за която са били необходими на потребителя.

(3) Когато несъответствието се отстранява чрез ремонт или замяна на стоките, потребителят предоставя стоките на разположение на продавача. При замяна на стоките продавачът взема заменените стоки обратно от потребителя за своя сметка.

(4) Когато извършването на ремонт изисква демонтирането на стоките, които са били инсталирани съобразно тяхното естество и цел, преди да се появи несъответствието, или когато тези стоки трябва да бъдат заменени, задължението на продавача да ремонтира или да замени стоките включва демонтирането на стоките, които не съответстват, и инсталирането на заместващите стоки или на ремонтните стоки, или поемане на разходите за демонтиране и инсталиране на стоките.

(5) Потребителят не дължи заплащане за обичайната употреба на заменените стоки за времето преди тяхната замяна.

Чл. 35. Намаляването на цената е пропорционално на разликата между стойността на получените от потребителя стоки и стойността, която биха имали стоките, ако нямаше липса на съответствие.

Чл. 36. (1) Потребителят упражнява правото си да развали договора чрез заявление до продавача, с което го уведомява за решението си да развали договора за продажба.

(2) Когато несъответствието се отнася само за някои от стоките, доставени съгласно договора за продажба, и е налице основание за разваляне на договора съгласно чл. 33, потребителят има право да развали договора за продажба само по отношение на тези стоки, които не съответстват, както и по отношение на всички други стоки, които е придобил заедно със стоките, които не съответстват, ако не може разумно да се очаква, че потребителят ще се съгласи да запази само стоките, които съответстват.

(3) Когато потребителят развали договора за продажба изцяло или частично само по отношение на някои от доставените съгласно договора за продажба стоки, потребителят връща тези стоки на продавача без неоправдано забавяне и не по-късно от 14 дни, считано от датата, на която потребителят е уведомил продавача за решението си да развали договора за продажба. Крайният срок се смята за спазен, ако потребителят е върнал или изпратил стоките обратно на продавача преди изтичането на 14-дневния срок. Всички разходи за връщане на стоките, в т.ч. експедиране на стоките, са за сметка на продавача.

(4) Продавачът възстановява на потребителя заплатената цена за стоките след тяхното получаване или при представя-

не на доказателство от потребителя за тяхното изпращане на продавача. Продавачът е длъжен да възстанови получените суми, като използва същото платежно средство, използвано от потребителя при първоначалната трансакция, освен ако потребителят е изразил изричното си съгласие за използване на друго платежно средство и при условие че това не е свързано с разходи за потребителя.

Чл. 37. (1) Потребителят може да упражни правата си по този раздел, както следва:

1. за стоки, различни от стоки, съдържащи цифрови елементи, в срок до две години, считано от доставянето на стоката;

2. за стоки, съдържащи цифрови елементи, когато договорът за продажба предвижда еднократно предоставяне на цифрово съдържание или цифрова услуга, независимо от това дали несъответствието се дължи на физическите или цифровите елементи на стоката, в срок до две години, считано от доставянето на стоката и предоставянето на цифровото съдържание или цифровата услуга или в рамките на периода от време, посочен в чл. 31, ал. 1 и 2, без да се възпрепятства прилагането на чл. 28, ал. 3, т. 1;

3. за стоки, съдържащи цифрови елементи, когато договорът за продажба предвижда непрекъснато предоставяне на цифрово съдържание или цифрова услуга за определен период от време, независимо от това дали несъответствието се дължи на физическите или цифровите елементи на стоката, в срок до две години, считано от доставянето на стоката и от започването на непрекъснато предоставяне на цифровото съдържание или цифровата услуга;

4. за стоки, съдържащи цифрови елементи, когато договорът за продажба предвижда непрекъснато предоставяне на цифрово съдържание или цифрова услуга за период, по-дълъг от две години, и несъответствието се дължи на цифровите елементи на стоката, потребителят може да упражни правата си по този раздел в рамките на срока на действие на договора.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за извършване на ремонт или замяна на стоката.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с други срокове за предявяване на иск, различни от тези по ал. 1.

Чл. 38. Продавачът, който отговаря за несъответствие на стоките, дължащо се на действие или бездействие, включително на пропуск да се предоставят актуализации на стоки, съдържащи цифрови елементи, от страна на лице на предходен етап от веригата от търговски сделки, има право на иск за обезщетение за претърпени вреди срещу лицето или лицата, които са причинили несъответствието.

## ГАРАНЦИОННА КАРТА

МОДЕЛ.....

СЕРИЕН № .....

СРОК .....

(за подробности виж гаранционните условия)

№, дата на фактура / касов бон.....

### ДАНИИ ЗА КУПУВАЧА

ИМЕ/ФИРМА .....

(попълва се от служителя)

АДРЕС.....

(попълва се от служителя)

ПОДПИС НА КУПУВАЧА.....

(запознат съм с гаранционните условия и правилата за експлоатация,  
изделието е в техническа изправност и окомплектовка)

### ДАНИИ ЗА ПРОДАВАЧА

ИМЕ/ФИРМА .....

(попълва се от служителя)

АДРЕС .....

(попълва се от служителя)

ДАТА/ПЕЧАТ .....

### СЕРВИЗЕН ПРОТОКОЛ

Приемнен протокол	Дата на приемане	Описание на дефекта	Дата на предаване	Подпис

Централен сервиз: София, бул: "Ломско шосе" 246, тел.: 0700 44 155 (безплатен за цялата страна)

e-mail: info@euromasterbg.com

Elektroinstrumenti „BAUKRAFT“ su konstruisani i proizvedeni u saglasnosti sa normativnim dokumentima i standardima u skladu sa svim zahtevima za bezbednost koji važe na teritoriji Srbije

## Sadržaj i obuhvat trgovačke garancije

### Uslovi garancije

Garantni rok na teritoriji Srbije je 2 godine i teče od datuma kupovine elektrouredjaja. Kupac-korisnik elektrouredjaja ima pravo na besplatnu popravku u osiguranom garantnom periodu, ako je garantni list potpunim ispravno potpisani pečatiran od strane prodavca koji je uređjaj prodao, potpisao od strane kupca kojim potvrđjuje da je upoznat sa uslovima garancije i fiskalni račun kojim potvrđuje datum kupovine uređjaja.

Za popravku i reklamaciju se primaju samo dobro očišćene mašine! Popravka kvara priznatog sa naše strane u garantnom roku se izvršava na sledeći način: po našem izboru mi popravljamo pokvareni uređjaj besplatno ili ga menjamo za nov i garantni rok se ne obnavlja.

Uredjaj treba da se koristi strogo po instrukcijama navedenim u uputstvu za upotrebu.

Za bezbedan rad sa elektrouredjajem neophodno je da kupac pre početka upotrebe aparata pažljivo pročita uputstvo za upotrebu, zatim uputstvo za bezbednost pri radu i naravno da koristi uređjaj za to za šta je namenjen. Uredjaj zahteva periodično čišćenje i adekvatno održavanje .

### Garancija ne pokriva:

- ishabanu boju elektroaparata
- delovi i potrošni materijal koji podleže habanju upotrebe kao što su: grejs, ulje, četkice, valjci, i dr.
- dodatni pribor i potrošni materijal kao što:rukohvati, baterije, kuliđe, dodatci za napajanje, svrdla, diskoivi za sečenje, noževi, lanci, šmirgle, graničnici, kabl i dr.
- električni osigurači i sijalice
- mehanička oštećenja na telu aparat, dekorativni elementi na aparatu, štitnici za oči, štitnici za dodatke za sečenje, gurne ploče, učvršćivači, lenjiri, kabal i utičnica.
- celokupna oštrčenja aparata nasatala kao posidrica požara, poplava, zemljotреса i dr.

### Otkaz garancije

- Pravo da otkaze popravku (remont) u garantnom roku ima u sledećim slučajevima:
  - Neodgovarajući (ili ne potpun) serijski broj proizvoda u poređenju sa serijskim brojem koji je upisan na garantni list
  - Identifikaciona nalepnica proizvoda je izbrisana ili je nema.
  - Ako je neko iz neovlašćenog servisa već pokušao da popravi aparat.
  - Kvar je nastao kao posledica nepravilne upotrebe aparata ( nisu poštovane instrukcije navedene u uputstvu za upotrebu) ot strane kupca ili drugih lica.
  - Oštećenja su nastala usled nemarne upotrebe aparata.
  - Oštećenje rotora ili statora u vidu slepljenja nastala kao posledica topljenja izolacije a prouzrokovana prekomernom upotrebom aparata.
  - Oštećenje rotora ili statora posledica preopterećenja ili oštećenog sistema za ventilaciju koja se manifestuje ravnomernim potamnjivanjem kolektora ili zavojnica.
  - Nedostaju zaštitni diskoivi, ili drugi delovi uređjaja koji su deo konstrukcije aparata i imaju za cilj da osiguraju bezbedan rada sa aparatom prilikom pravilne upotrebe.
  - Kabal za napajanje aparata je produžavan ili menjan od strane kupca
  - Šteta naneta preopterećenjem, zbog nedostatka ventilacije ili nedovoljnog podmazivanja pokretnih komponenti.
  - Sklonjeni lageti zbog preopterećenja ili dugotrajne upotre.

Rok za popravku uređjaja koji je primljen u servis je 45 dana. Ovlašćeni servis ne snosi odgovornost za aparate koje vlasnik nije ošao da preuzme mesec dana nakon isteka zakonskog roka za popravku!

## GARANTNI LIST

MODEL.....

SERJSKI BROJ.....

GARANCIJSKI ROK.....

**PRODAVAC**

IME/FIRMA.....

ADRESA.....

DATUM I PEČAT.....

**DEKLARACIJA**  
 Naziv proizvođača: Euromaster Import-Export Co. Ltd,  
 Adresa proizvođača: Bugarija, Sofija, Lomsko шосе blvd., 246, tel.: 934 10 10

PRIJEVNI PROTOKOL	DATUM PRIJEVA	OPIS KVARA	DATUM PRODAJE	POTPIS

**SERVISNI PROTOKOL**





**EUROMASTER IMPORT EXPORT LTD**

1231, Sofia, Bulgaria, 246 Lomsko shose Blvd.,

tel.: +359 700 44 155

fax: + 359 2 934 00 90

[www.euromasterbg.com](http://www.euromasterbg.com); e-mail: [info@euromasterbg.com](mailto:info@euromasterbg.com)

